

Thank you for purchasing your new Bulova timepiece. Since 1875, Bulova has been committed to providing the right quality and style for a rapidly changing world, delivering exceptional design enhanced by superior technology. Your new Bulova has been precision-engineered and crafted of the finest materials. The following pages provide instructions on how to set and care for your new watch to ensure years of trouble-free timekeeping.

Gracias por la compra de su nuevo reloj de Bulova. Desde 1875, Bulova se ha dedicado a proporcionar la calidad y el estilo apropiados para el mundo que tan rápidamente se cambia, brindándole un diseño excepcional mejorado por una tecnología superior. Su nuevo reloj Bulova se ha creado por ingeniería de gran precisión y fabricado con los materiales más finos. Las páginas a continuación proporcionan instrucciones sobre cómo ajustar y cuidar a su nuevo reloj para gozar años de uso de su reloj sin problemas.

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle montre Bulova. Depuis 1875, Bulova s'engage à fournir la qualité et le style corrects pour un monde en évolution rapide et procure une conception exceptionnelle rehaussée d'une technologie irréprochable. Votre nouvelle montre Bulova a été conçue avec précision et fabriquée avec les matériaux les plus fins. Les pages qui suivent vous donnent des instructions sur la façon de régler et d'entretenir votre nouvelle montre pour assurer les années d'utilisation sans problème.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Bulova-Zeitmesser entschieden haben. Seit 1875 schon liegt Bulovas Anliegen darin, die richtige Qualität und den richtigen Stil für eine sich rasch wandelnde Welt zu bieten. Wir liefern stets unerreichtes Design in Kombination mit überragender Technologie. Ihre neue Bulova ist aus feinsten Materialien präzisionsgefertigt worden. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einstell- und Pflegeanleitung für Ihren neuen Zeitmesser. Wenn Sie sich an diese Anleitung halten, werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Uhr zu haben.

Grazie per aver acquistato il nuovo cronografo Bulova. Fin dal 1875, Bulova si è impegnata a fornire la qualità e lo stile adatti ai rapidi cambiamenti del mondo attuale, con un design eccezionale, reso ancora migliore grazie a una tecnologia superiore. Il tuo nuovo Bulova è stato realizzato tecnicamente per ottenere la precisione assoluta, e prodotto artigianalmente con i materiali più raffinati. Le pagine seguenti forniranno istruzioni sull'impostazione delle funzioni e la manutenzione corretta del nuovo orologio, per assicurarti anni di funzionamento senza problemi.

Obrigado por comprar o seu novo relógio Bulova. Desde 1875, a Bulova tem o compromisso de prover a qualidade e o estilo corretos para um mundo em constante mudança, oferecendo um design excepcional com a mais moderna tecnologia. O seu novo Bulova foi projetado com precisão e manufaturado com materiais de altíssima qualidade. As páginas a seguir contêm instruções sobre como ajustar e cuidar do seu novo relógio para garantir anos de uso sem nenhum problema.

谢谢购买您新的Bulova手表。自1875年以来，Bulova特为迅速变化的世界提供优质设计，以优越的技术提高獨特设计。您新的Bulova是以最精炼的材料和精确设计制作出來。以下页均是提供及指示关于怎样设置和保養您新的手表以保证多年準确報时。

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

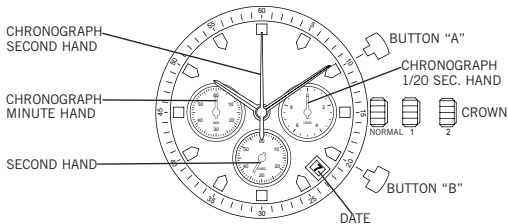
おめでとうございます。

お客様は世界でも最高級のブローバの時計の所有者となりました。精密工学によって作られたブローバの時計は、お客様に末永くご愛用頂けることでしょう。1875年以来、ブローバは洗練された美しさと精度をお約束いたしております。

* Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks of Bulova Corporation and its Subsidiaries.

FEATURES:

1. Exclusive Three Prong Torsional Resonator gives accuracy within 5 seconds/month.
2. Chronograph feature with 1/20 seconds, seconds and minutes timing up to one hour. Chrono second hand jumps in 1/8 second intervals (8 times per second).
3. Hour minutes and petite seconds time display. Second hand jumps in 1/2 second intervals (two times per second).
4. Date display.



A. SETTING THE TIME

1. Pull the setting crown out to position “2” (See diagram). If the crown has a “screwdown” lock, then unscrew the crown lock first by turning the crown towards you, then pull it to position “2”.
2. Turn the crown to move hands move clockwise until the date changes at approximately midnight.
3. Continue moving the hour and minute hands to the correct time. If it is after noon, turn the hands past 12 o'clock again (noon) to set the correct time.
4. When the correct time is set, push the crown back to the “NORMAL” wearing position.

B. SETTING THE DATE

1. Pull the crown to position “1” (See previous diagram).The watch will continue to run. Turn the crown away from you to advance to the current date.

2. Once the correct date is set, push the crown back to the “NORMAL” wearing position.

NOTE: Do Not set the date as above between the hours of 9:00 PM and 1:00 AM. This may cause the date to be incorrect and the date will have to be reset later.

C. CHRONOGRAPH (CHRONO) ADJUSTMENT

This MUST be done BEFORE using the Chrono the first time. It does not need to be repeated unless the watch receives an impact sufficient to move the hand out of position, or if the battery has been changed.

NOTE: When using the buttons for these adjustments, each button push will move the hand

one step – BUT holding the button down will advance the hand rapidly.

1. Pull the crown out to position “2”.
2. If the Chrono second hand is not positioned at the “0” or 12 o’clock position, push button “A” firmly to adjust the hand correctly.
3. If the 1/10 second hand (small dial at 2 o’clock) is not positioned at the “0” or 12 o’clock position, push button “B” firmly to adjust the hand correctly.
4. Push the crown back to the “NORMAL” wearing position.

D. USING THE CHRONOGRAPH (CHRONO)

NOTE: The maximum Chrono reading is 60 minutes.

1. Push Button “A” to start the chronograph. Push button “A” again to stop the Chronograph.
2. Push button “B” to return the chronograph to the “Zero” or starting point.
3. The Chronograph can be stopped and started again. Push Button “A”, repeatedly, to “ADD” times together, up to 60 minutes.

HOW TO USE THE TACHYMETER (ON SOME MODELS)

The Chrono second hand only is used for this function.

Step 1. Push and release button “A”, precisely at the start of a measured kilometer (mile).

Step 2. At the end of the measured kilometer (mile), push and release button “A” again

Step 3. The Hand position, on the numbered scale at the dial perimeter, indicates your speed in kilometers (miles) per hour.

Step 4. Reset by pushing and releasing button “B”.

HOW TO USE THE ELAPSED TIME INDICATOR



If your watch is equipped with a rotatable outer dial with one-minute graduations, this can be used in various ways to check elapsed time. For example if a diver has a 30-minute air supply, he can set the outer ring so that the triangle is in line with the minute hand when he submerges. The minute hand will then indicate on the outer ring the length of time that the diver has been under water.

SCREW-DOWN CROWN

If your watch includes a screw-down crown, you have additional assurance that it will remain watertight. To make the crown operational, it must be turned toward you until the threads are disengaged. Then, instructions for setting must be followed. To reseal the crown, press in until threads engage. Turn away from you until tight.

LOCKING PUSH BUTTONS (ON SOME MODELS)

When the watch is submerged, this feature allows you to lock the push buttons for the chronograph so that they cannot be pushed accidentally. To lock the buttons, simply turn the outer collar of the button clockwise until it is fully seated against the button recess in the case. Then, test the button to insure it cannot be pushed in. Reverse the process when needed.

ABOUT THE POWER CELL

Your new Quartz Watch has a fresh power cell designed to provide maximum reliability for approximately a year under normal use. If the cell is not replaced before it is exhausted, the watch will simply stop. The mechanism should not be harmed in any manner. However, when the power cell becomes exhausted, it should be removed at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell in it. The

watch should be brought to an authorized Bulova dealer for replacement of the power cell. For best performance, the proper power cell should be used.

Note: When the crown is in the “OUT” position, the motor and hands stop. Only the quartz crystal continues to vibrate, using very little power. If the watch is to be stored for a length of time, it is recommended that the crown be left in the “OUT” position to prolong battery life. This does not apply to models with two hands only.

DEEP WATER LIMITED WARRANTY

Supplementary and subject to all the provisions and duration of the basic Bulova watch limited warranty, deep sea watches are further warranted not to leak when submerged in water to the depth shown on the dial, provided crystal and crown remain intact and the case has been unopened. In order to assure the preservation of your watch's water resistance, particularly in those instances where the element of safety is involved, have it checked occasionally by a competent watch technician and serviced or repaired, if necessary. In addition, the wearer should avoid manipulation of the crown when submerged.

WATER RESISTANCE

Watch models marked only “Water Resistant” on the case back, without additional depth markings are not to be used for swimming. For swimming, models that have the additional marking of “50m,” “100m” or “200m” are recommended.

300 METER WATER RESISTANCE (MARKED 300m)

This product is recommended for recreational use only. The depth in meters shown on the watch does not indicate the diving depth of the watch, but indicates the air pressure used in the water resistance testing of the product in accordance with industry standards.

BULOVA LIMITED 3-YEAR WARRANTY: Your new Bulova timepiece is warranted only to the original owner by Bulova for 3 years from date of purchase. The warranty only comes into force if the warranty card is fully and correctly completed by an Authorized Bulova dealer at the time of purchase and/or you provide original proof of purchase. Coverage: The warranty covers parts of the watch that have failed due to original defects in materials or workmanship under normal use, or, Bulova at its option, will replace the watch with a comparable watch. This warranty does not cover: 1. Periodic Service and Maintenance for Mechanical Bulova watches; 2. Damage resulting from improper handling, abnormal use, alteration, negligence or lack of care of the watch; 3. Normal wear and tear and aging including deterioration and scratches to the watch finish (case, bracelet, crown or crystal); 4. The battery, crystal or strap; 5. Water damage if the model is not marked "water-resistant" and moisture or water damage to watch which are improperly resealed after opening of the case; 6. Improperly or incorrectly performed Service and Maintenance, repairs or servicing voids the warranty. Any Service and Maintenance, repairs or servicing which requires opening of the case, must be performed by a properly qualified technician, preferably an Authorized Bulova Dealer or by Bulova.

All implied warranties, including any implied warranty of merchantability are limited to the duration of the expressed limited warranty. Bulova is not liable for any consequential or incidental damages and any recovery may not exceed the amount paid for the watch. This warranty gives you specific legal rights; you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction, so the limitations in this warranty may not apply to you.

IF SERVICE IS REQUIRED:

Bulova timepieces have been engineered to provide years of use with minimal need for service. In the unlikely event that service is needed, first have the battery tested to be sure it still has

sufficient power. If this does not correct the problem, depending on the place of purchase of your timepiece, follow the appropriate repair instructions below.

Packaging and Mailing Instructions: Send the watch in a durable box with protective wrapping to protect against shock, with postage prepaid and insured for the full replacement value to the address listed below depending on your location. The watch must be presented along with a duly completed warranty card and/or copy of your original proof of purchase. Include information regarding the service or repair requested with your name, address, phone number and email address. For the safety of your watch do not include the words “Bulova” or “Watch” on the outside of the package. Do not send in the original box. To download the Service Form to send in with your watch, look in the Service Center section of our web site at www.bulova.com.

POST-WARRANTY SERVICE:

Bulova’s staff of watchmakers are expert at repairing and restoring Bulova timepieces. For repairs outside of warranty, an estimate detailing such cost will be mailed or emailed to you prior to proceeding with repair. Chargeable work will not be commenced until Bulova has received your approval. You may authorize Bulova to proceed with the repair by mailing in a check, cash or money order. In the U.S. and CANADA a \$12.00 charge will be assessed to cover evaluation, postage and handling for post warranty repair estimates that are refused and for repairs not covered under the warranty terms.

SERVICE ADDRESSES:

FOR WATCHES SOLD IN THE U.S. ONLY:

Send to: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

FOR WATCHES SOLD IN CANADA ONLY:

Send to: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

FOR WATCHES SOLD IN COUNTRIES OTHER THAN THE U.S. OR CANADA:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

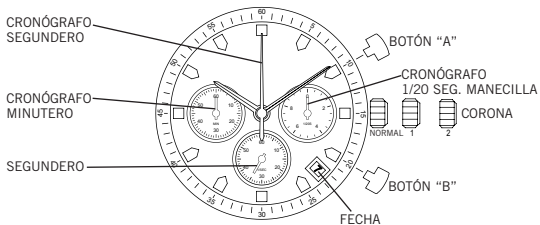
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Please check our website **www.bulova.com** for operating instructions in additional languages and for global service center locations.

FUNCIONES:

1. Exclusivo resonador torsional de tres puntas con exactitud de 5 segundos al mes.
2. El cronógrafo dispone de conteo de 1/20 (vigésima) de segundo, segundos y minutos hasta por una hora. El segundero del cronógrafo salta a intervalos de 1/8 de segundo (8 veces por segundo).
3. Mini esfera con horas, minutos y segundos. El mini-segundero salta a intervalos de 1/2 segundo (dos veces por segundo).
4. Visor de fecha.



A. AJUSTE DE HORA

1. Saque la corona de ajuste hasta la posición “2” (ver diagrama). Si la corona tiene un tornillo de cierre, desatornillela primero girándola hacia adentro, luego sáquela a la posición “2”.
2. Gire la corona para mover las manecillas en sentido horario hasta que la fecha cambie hacia la medianoche.
3. Siga moviendo las manecillas de hora y minutos hasta la hora correcta. Si es en la tarde, gire las manecillas pasando de los 12 en punto de nuevo (mediodía) para fijar la hora correcta.
4. Cuando la hora correcta esté puesta, empuje la corona hasta la posición “NORMAL” de uso.

B. AJUSTE DE FECHA

1. Saque la corona a la posición “1” (ver el diagrama anterior). El reloj seguirá andando. Gire la corona hacia afuera para avanzar hasta la fecha actual.
2. Cuando la fecha correcta esté puesta, empuje la corona hasta la posición “NORMAL” de uso.

NOTA: No fije la fecha como se indica previamente entre las 9:00 PM y 1:00 AM. Esto podría resultar en fecha incorrecta y tener que corregirla después.

C. AJUSTE DEL CRONÓGRAFO (CRONO)

Esto DEBE ser hecho ANTES de usar el crono por primera vez. No necesita repetirse a menos que el reloj reciba un golpe suficiente para desacomodar la manecilla de lugar o si la pila se ha cambiado.

NOTA: Al usar los botones para estos ajustes, pulsando cada uno hace mover la manecilla un paso – PERO, reteniendo el botón pulsado la hace avanzar rápidamente.

1. Saque la corona hasta la posición “2” .
2. Si el segundero del cronómetro no está puesto en el “0” o a las 12 en punto, pulse el botón “A” con firmeza para ajustar la manecilla correctamente.
3. Si el segundero de 1/10 (mini esfera a las 2 en punto) no está colocado en el “0” o a las 12 en punto, pulse el botón “B” con firmeza para ajustar la manecilla correctamente.
4. Empuje la corona a la posición “NORMAL” de uso.

D. USO DEL CRONÓGRAFO (CRONO)

NOTA: La máxima lectura del crono es de 60 minutos.

1. Pulse el botón “A” para iniciar el cronógrafo. Pulse el botón “A” de nuevo para detener el cronógrafo.
2. Pulse el botón “B” para retornar el cronógrafo al “Zero” o punto de inicio.
3. El cronógrafo puede ser parado e iniciado de nuevo. Pulse el botón “A”, varias veces, para “AGREGAR” más tiempo, hasta por 60 minutos.

CÓMO USAR EL TAQUÍMETRO (EN ALGUNOS MODELOS)

Únicamente el segundero del cronógrafo se utiliza para esta función.

Paso 1. Presione y suelte el botón “A” en el momento preciso en que comience la kilómetro (la milla).

Paso 2. Al fin de la kilómetro (la milla), vuelva a presionar y soltar el botón “A”.

Paso 3. La posición de la manecilla, en la escala numerada en el perímetro de la carátula, indica su velocidad en kilómetro (en milla) por hora.

Paso 4. Reajuste su reloj al presionar y soltar el botón “B”.

CÓMO USAR EL INDICADOR DE TIEMPO TRANSCURRIDO



Si su reloj está equipado con un aro exterior móvil en incrementos de un minuto, esta pieza puede ser usada de varias maneras para saber el tiempo transcurrido. Por ejemplo, si un buzo tiene 30 minutos de aire, puede colocar el aro exterior de forma que el triángulo esté en línea con el minutero cuando se sumerja. El minutero le indicará en el aro exterior el tiempo que el buzo ha estado sumergido.

CORONA DE ROSCA

Si su reloj incluye una corona de rosca, Ud. tiene más seguridad que el reloj se mantendrá impermeable. Para hacer que la corona funcione, desenróscuela (hacia Ud.) hasta que quede desenganchada. Entonces siga las instrucciones pertinentes. Para sellar la corona, empuje la corona hacia adentro hasta que enganche. Enróscuela (en contra de Ud.) hasta que esté firme.

BLOQUEO DE LOS BOTONES (EN ALGUNOS MODELOS)

Cuando el reloj se sumerge, esta función permite bloquear los botones del cronógrafo para que no puedan oprimirse accidentalmente. Para bloquear los botones, simplemente gire el anillo exterior del botón en sentido horario hasta que se coloque perfectamente sobre el hueco del botón en la caja. Después, pruebe el botón para asegurarse de que no pueda oprimirse. Invierta el proceso cuando sea necesario.

ACERCA DE LA BATERÍA

Su nuevo reloj de cuarzo tiene una batería nueva diseñada para proveerle servicio por aproximadamente un año bajo uso normal. Si la batería no es cambiada antes de que se gaste, su reloj simplemente

cesará de funcionar. El mecanismo no deberá dañarse. Ahora bien, cuando la batería se gasta, debe de ser reemplazada lo antes posible para evitar la posibilidad de un derrame. Nunca guarde su reloj con una batería gastada. Se debe llevar el reloj a un distribuidor autorizado de Bulova para reemplazar la batería. Para el mejor funcionamiento, se debe usar la batería correcta para su reloj.

Nota: Cuando la corona esté en la posición “OUT” las manecillas paran. Solamente el cristal de cuarzo continuará vibrando, usando muy poca energía. Si su reloj va a estar sin uso por algún tiempo, es recomendable que la corona sea puesta en la posición “OUT” para prolongar la vida de la batería. No se aplica en modelos dispuestos con únicamente dos manecillas.

GARANTÍA LIMITADA DE PROFUNDIDAD

Suplemental y sujeta a todas las provisiones y duración de la garantía limitada Bulova, los relojes de profundidad tienen una garantía que no les entrará agua cuando sean sumergidos en agua a la profundidad indicada en la esfera, siempre y cuando el cristal y la corona se hayan mantenido intactos y la caja no haya sido abierta. Para asegurar la continuidad de resistencia al agua de su reloj, particularmente en esos instantes donde la seguridad es un elemento de importancia, recomendamos que el reloj sea examinado ocasionalmente por un técnico competente y reparado si es necesario. Además el dueño deberá evitar manipular la corona una vez sumergido.

RESISTENCIA AL AGUA

Aquellos modelos de relojes marcados únicamente “Resistente al Agua” en el dorso de la caja, sin disponer de indicaciones adicionales de hondura de agua no se deben usar durante la natación. Para la natación, los modelos que dispongan de las indicaciones adicionales: “50m”, “100m” ó “200m”.

RESISTENCIA AL AGUA HASTA 300 METROS (300m MARCADOS)

Se recomienda este producto para uso recreativo únicamente. La profundidad en metros que se muestra en el reloj no indica la profundidad posible para el buceo del reloj, sino que indica la presión del aire usada en las pruebas de resistencia al agua del producto de acuerdo con las normas de la industria.

BULOVA GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS: La garantía de Bulova para su nuevo reloj corresponde únicamente al dueño original durante el periodo de 3 años a partir de la fecha de la compra. La garantía únicamente entra en vigencia si la tarjeta de garantía se haya llenado completa y correctamente por un distribuidor Bulova autorizado en el momento de la compra y/o usted provee la comprobación de la compra original. Cobertura: La garantía cubrirá las partes del reloj que llegara a fallarse bajo uso normal debido a defectos originales en los materiales o en la mano de obra, o, a su plena discreción, Bulova reemplazará el reloj con un reloj comparable. Esta garantía no cubre: 1. Servicio y mantenimiento periódicos para los relojes mecánicos de Bulova; 2. Daños resultando del manejo impropio, del uso anormal, las alteraciones, la negligencia o la falta de cuidado del reloj; 3. El desgaste normal y los efectos del envejecimiento, incluyendo el deterioro y los rasguños en el acabado del reloj (la caja, la correa, la corona o el cristal). 4. La batería, el cristal o la correa; 5. Daños causados por el agua si el modelo no es identificado como “resistente al agua” y no cubre daños causados por humedad o agua a los relojes que no estén correctamente resellados después de haber abierto la caja. 6. Servicio y mantenimiento, reparaciones o servicio indebidamente realizados invalidan la garantía. Todo servicio y mantenimiento, o cualquier servicio que requiera la abertura de la

caja, debe realizarse por un técnico con calificaciones adecuadas, que sea de preferencia un Distribuidor Autorizado de Bulova, o directamente por Bulova.

Toda garantía implícita, inclusive de una garantía implícita de comerciabilidad, se limita a la duración de la garantía limitada expresa. Bulova no será responsable de daños consecuenciales o incidentales, y ninguna valorización podrá exceder la suma pagada por el reloj. Esta garantía le confiere derechos legales específicos; es posible que también tenga otros derechos que varían de estado en estado, así que es posible que los límites citados en esta garantía no se apliquen a usted.

EN EL CASO QUE SE REQUIERA SERVICIO:

Los relojes Bulova se han diseñados para proporcionar años de uso con un requisito mínimo de servicio. En el evento poco probable que surja la necesidad de servicio, primero debe probar la pila a fin de asegurarse que aún tenga suficiente potencia. Si esto no corrige el problema, siga las instrucciones para reparaciones que le aplican a su caso particular que se encuentran a continuación.

Instrucciones para el empaquetado y el subsecuente envío: Envíe el reloj en una caja duradera con envoltura protectora que imparta protección contra el choque, con franqueo pagado y con seguro que equivale el valor de reemplazo total a la dirección citada abajo según su ubicación. El reloj deberá presentarse junto con una copia de la tarjeta de garantía debidamente completada y/o la comprobación de su compra original. Debe incluirse información relativa al

servicio o reparación deseada junto con su nombre, dirección, número telefónico y dirección de correo electrónico. Para la seguridad de su reloj, no debe incluir las palabras “Bulova” o “Reloj” en el exterior del paquete. No debe enviar la caja original. Para bajar el Formulario de servicio usado para enviar con su reloj, busque en la sección “Service Center” (Centro de servicio) de nuestro sitio web en **www.bulova.com**.

SERVICIO POSTERIOR AL PERÍODO DE GARANTÍA:

Los relojeros que constituyen el personal de Bulova son expertos en la reparación y la restauración de los relojes Bulova. Para reparaciones después de haber transcurrido el período de la garantía, se le enviará por correo electrónico un estimado con los detalles de tal costo antes de proceder con la reparación. Ningún trabajo cobrable comenzará hasta que Bulova haya recibido su aprobación. Podrá autorizar que Bulova proceda con la reparación al enviar un cheque, dinero en efectivo o giro postal. En los EE.UU. y el CANADÁ se aplicará un cargo \$ 12.00 para cubrir la evaluación y el costo de envío para los cálculos de una reparación post-garantía denegados y por reparaciones no cubiertas bajo los términos de la garantía.

DIRECCIONES PARA SERVICIO:

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN EE.UU. ÚNICAMENTE:

Envíe a: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy., Woodside, New York 11377.

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN EL CANADÁ ÚNICAMENTE:

Envíe a: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4.

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN PAÍSES QUE NO SEAN EE.UU. O EL CANADÁ:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

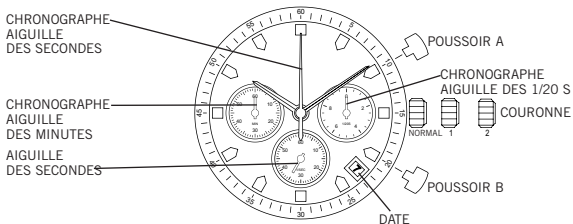
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Favor de consultar nuestro sitio web **www.bulova.com** para las instrucciones en otros idiomas y para las ubicaciones mundiales de los centros de servicio.

CARACTÉRISTIQUES :

1. Le résonateur de torsion exclusif à trois branches offre une précision de 5 secondes par mois.
2. Le chronographe permet un chronométrage des 1/20 de seconde, des secondes et des minutes jusqu'à une heure. L'aiguille des secondes du chronographe avance par sauts de 1/8 de seconde (8 fois par seconde).
3. Affiche de l'heure par une aiguille des heures, des minutes et une petite trotteuse. La trotteuse avance par sauts de 1/2 seconde (deux fois par seconde).
4. Affichage de la date.



A. RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne de réglage jusqu'en position 2 (voir le schéma). Si la couronne comporte un verrouillage « vissé », dévisser d'abord la couronne pour la déverrouiller en la tournant vers soi, puis la tirer jusqu'en position 2.
2. Tourner la couronne pour déplacer les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que la date change aux environs de minuit.
3. Continue d'avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à l'heure correcte. Si c'est après midi, faire avancer les aiguilles pour repasser 12 heures (midi) puis régler sur l'heure correcte.
4. Une fois l'heure correctement réglée, renfoncer la couronne jusqu'à sa position de marche NORMALE.

B. RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne jusqu'en position 1 (voir le schéma précédent). La montre continue de fonctionner. Tourner la couronne à l'écart de soi pour avancer jusqu'à la date courante.
2. Une fois la date correctement réglée, renfoncer la couronne jusqu'à sa position de marche NORMALE.

REMARQUE : Ne pas régler la date comme indiqué ci-dessus entre 21h00 et 1h00. Cela peut entraîner un réglage incorrect de la date devant être corrigé ultérieurement.

C. RÉGLAGE DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)

À faire IMPÉRATIVEMENT AVANT la première utilisation du chronographe. Ce réglage ne devra pas être répété sauf si la montre subit un choc suffisant pour déplacer l'aiguille ou si la pile a été changée.

REMARQUE : Si les poussoirs sont utilisés pour effectuer ces réglages, chaque pression sur le poussoir fait avancer l'aiguille d'un pas, MAIS le fait de tenir le poussoir enfoncé fait avancer l'aiguille rapidement.

1. Tirer la couronne jusqu'en position 2.
2. Si l'aiguille des secondes du chrono n'est pas en position 0 ou 12 heures, appuyer fermement sur le poussoir A pour corriger la position de l'aiguille.
3. Si l'aiguille des 1/10 de seconde (petit cadran à 2 heures) n'est pas en position 0 ou 12 heures, appuyer fermement sur le poussoir B pour corriger la position de l'aiguille.
4. Renfoncer la couronne jusqu'à sa position de marche NORMALE.

D. UTILISATION DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)

REMARQUE : La durée maximale du chrono est 60 minutes.

1. Appuyer sur le poussoir A pour démarrer le chronométrage. Appuyer de nouveau sur le poussoir A pour arrêter le chronométrage.
2. Appuyer sur le poussoir B pour remettre le chronographe à zéro ou au point de départ.
3. Le chronographe peut être arrêté et redémarré. Appuyer sur le poussoir A de façon répétée pour CUMULER les temps chronométrés, jusqu'à un maximum de 60 minutes.

COMMENT UTILISER LE TACHYMETRE (SUR CERTAINS MODÈLES)

Seule l'aiguille des secondes du chrono est utilisée pour cette fonction.

Etape 1. Enfoncez et relâchez le poussoir « A », précisément au départ du kilomètre faisant l'objet de la mesure.

Etape 2. A la fin du kilomètre faisant l'objet de la mesure, enfoncez et relâchez une nouvelle fois le poussoir « A ».

Etape 3. La position de l'aiguille, sur l'échelle graduée située sur le pourtour du cadran, indique votre vitesse en kilomètres par heure.

Etape 4. Remettez à zéro en enfonçant et relâchant le poussoir « B ».

COMMENT UTILISER LA LUNETTE TOURNANTE



Si votre montre est équipée d'une lunette tournante unidirectionnelle rotative, elle peut être utilisée de diverses façons pour vérifier le temps écoulé. Par exemple, un plongeur ayant une alimentation en air de 30 minutes peut régler la lunette extérieure en plaçant le triangle (point 0) vis à vis de l'aiguille des minutes au moment où il plonge. L'aiguille des minutes indiquera alors sur la lunette extérieure depuis combien de temps le plongeur est sous l'eau.

COURONNE DE REMONTOIR VISSÉE

Si votre montre comprend une couronne de remontoir vissée, vous avez une assurance supplémentaire qu'elle demeurera étanche. Pour activer la couronne, vous devez la dévisser vers vous jusqu'à ce que le filet soit dégagé. Suivre ensuite les instructions pour le réglage. Pour revisser la couronne, pousser la couronne en position 1, puis presser dessus et revisser la couronne dans la direction opposée à vous jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Important : la montre ne sera pas étanche à moins que la couronne ne soit vissée correctement.

BOUTONS POUSSOIRS VERROUILLABLES (SUR CERTAINS MODÈLES)

Lorsque la montre est immergée, cette fonctionnalité permet de verrouiller les boutons poussoirs du chronographe pour éviter qu'ils puissent être enfoncés par accident. Pour verrouiller les boutons, il suffit de tourner le collier extérieur du bouton dans le sens des aiguilles d'une

montre jusqu'à ce qu'il appuie complètement contre le logement du bouton dans le boîtier. Essayer ensuite d'enfoncer le bouton pour vérifier qu'il n'est plus possible de l'enfoncer. Inverser le processus lorsque cela est nécessaire.

A PROPOS DE LA PILE

Votre nouvelle montre à quartz est équipée d'une pile neuve conçue pour vous offrir une fiabilité maximale pendant environ un an d'utilisation normale. Si la pile n'est pas remplacée avant qu'elle ne soit épuisée, la montre tout simplement s'arrêtera. Le mécanisme ne devra pas être modifié ou détruit de n'importe quelle manière. Cependant, lorsque la pile est épuisée, elle devra être retirée dès que cela est possible afin de minimiser tout risque de fuite. Ne rangez jamais votre montre contenant une pile usagée. La montre devrait être apportée à un concessionnaire Bulova agréé pour le remplacement de la pile. Afin de garantir la meilleure performance possible, une nouvelle pile appropriée devrait être utilisée.

Remarque : lorsque la couronne est dans la position « SORTIE », le moteur et les aiguilles s'arrêtent. Seul le cristal à quartz continue à vibrer, n'utilisant que très peu de puissance. Si la montre doit être rangée pendant une longue période, il est recommandé de laisser la couronne dans la position « SORTIE » afin de prolonger la durée de vie de la pile. Cette précaution ne s'applique pas aux modèles avec uniquement deux aiguilles.

GARANTIE LIMITÉE CONCERNANT L'UTILISATION EN EAU PROFONDE

En complément et sous réserve de toutes les dispositions et de la durée de la garantie de base limitée de la montre Bulova, les montres pour eau profonde sont garanties étanches lorsque submergées à la profondeur indiquée sur le cadran, pourvu que le quartz et la couronne demeurent intacts et que le boîtier n'ait pas été ouvert. Pour préserver l'imperméabilité à l'eau de votre montre, en particulier si un facteur de sécurité est en cause, faites-la vérifier, nettoyer ou

réparer de temps à autre au besoin par un horloger compétent. De plus, le porteur devrait éviter de manipuler la couronne de remontoir sous l'eau.

ÉTANCHÉITÉ

Les modèles de montre marqués uniquement « Étanche » sur le fond du boîtier, sans précision de profondeurs ne doivent pas être utilisés pour la natation. Pour nager nous vous conseillons les modèles portant les mentions supplémentaires "50m," "100m" ou "200m".

ÉTANCHE JUSQU'À 300 M (300m MARQUÉE)

Il est recommandé d'utiliser ce produit à des fins récréatives seulement. La profondeur en mètres montrée sur la montre n'indique pas la profondeur de la plongée de la montre, mais plutôt la pression d'air utilisée lors du test d'étanchéité du produit conformément aux normes de l'industrie.

BULOVA GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS : Votre nouvelle montre Bulova est garantie uniquement au propriétaire initial, par Bulova, pour 3 ans à compter de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que si la carte de garantie est entièrement et correctement complétée par un revendeur agréé Bulova au moment de l'achat et/ou vous fournissez une preuve d'achat originale. Couverture : La garantie couvre les pièces de la montre qui ont échoué à cause de vice de matériaux ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, ou, Bulova à sa discrétion, remplacera la montre par une montre comparable. Cette garantie ne couvre pas : 1. Service et entretien périodiques pour les montres Bulova mécaniques; 2. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, une utilisation anormale, de modification, de négligence

ou le manque de soins de la montre; 3. L'usure normale et le vieillissement, y compris la détérioration et des rayures à la finition de la montre (boîtier, bracelet, couronne ou cristal); 4. La pile, le cristal ou le bracelet; 5. Les dégâts d'eau si le modèle n'est pas marqué « résistant à l'eau » et de l'humidité ou des dégâts d'eau dans une montre qui est mal refermée après l'ouverture du boîtier; 6. Service et entretien, réparation ou travail incorrectement ou mal exécuté annulent la garantie. Tout service et entretien, les réparations ou l'entretien qui nécessite l'ouverture du boîtier, doivent être effectuées par un technicien qualifié, de préférence par un concessionnaire autorisé Bulova ou par Bulova.

Toutes les garanties implicites, y compris toute garantie implicite de valeur marchande, sont limitées à la durée de la garantie limitée exprimée. Bulova n'est pas responsable des dommages directs ou indirects et tout recours ne peut excéder le montant payé pour la montre. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pourriez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre, de sorte qu'il est possible que les limitations de cette garantie ne s'appliquent pas à vous.

EN CAS DE BESOIN DE SERVICE :

Les montres Bulova ont été conçues pour fournir des années d'utilisation avec un besoin minimum de service. Dans le cas peu probable où ce service est nécessaire, d'abord faites tester la pile pour être sûr qu'il a encore suffisamment de puissance. Si cela ne résout pas le problème, selon le lieu d'achat de votre montre, suivez les instructions de réparation appropriées ci-dessous.

Instructions d'emballage et d'expédition : Envoyer la montre dans une boîte durable avec emballage protecteur pour protéger contre les chocs, en port payé et assuré pour la pleine valeur de remplacement, à l'adresse indiquée ci-dessous en fonction de votre emplacement. La montre doit être présentée avec une carte de garantie dûment remplie et/ou une copie de votre preuve d'achat originale. Inclure les informations concernant le service ou la réparation demandée avec votre nom, adresse, numéro de téléphone et adresse courriel. Pour la sécurité de votre montre, ne pas écrire les mots " Bulova " ou " montre " sur l'extérieur de l'emballage. Ne pas envoyer la montre dans sa boîte originale d'achat. Pour télécharger le formulaire de service à envoyer avec votre montre, regardez dans la section Centre de Services de notre site Web **www.bulova.com**.

SERVICE HORS GARANTIE :

Le personnel horloger de Bulova sont des experts pour la réparation et la restauration de montres Bulova. Pour les réparations hors garantie, un devis détaillant ce coût vous sera envoyé par la poste ou par courriel avant de procéder à la réparation. Les travaux pour lesquels il y a un frais ne commenceront pas avant que Bulova ait reçu votre approbation. Vous pouvez autoriser Bulova pour procéder à la réparation en postant un chèque, de l'argent ou un mandat. Aux États-Unis et au Canada, un frais de 12 \$ sera facturé pour couvrir l'évaluation et les frais de port et de manutention pour les estimations de garantie de réparation par la poste qui seront refusées, ainsi que pour les réparations non couvertes par les termes de la garantie.

ADRESSES DE SERVICE :

POUR LES MONTRES VENDUES AUX É.-U. SEULEMENT :

Envoyer à : Service Department , Brooklyn Queens Expressway 26-15 , Woodside , New York 11377

POUR LES MONTRES VENDUES AU CANADA SEULEMENT :

Envoyer à : Service Department , 39 Casebridge Court, Toronto , Ontario, Canada M1B 5N4

POUR LES MONTRES VENDUES DANS DES PAYS AUTRES QUE LES É.-U. OU LE CANADA :

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

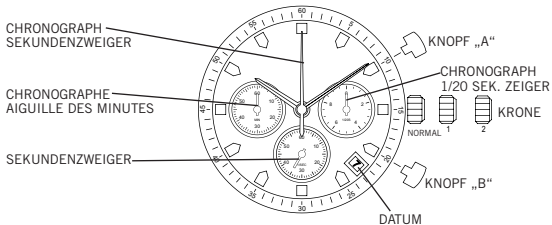
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Veuillez consulter notre site web **www.bulova.com** pour obtenir des instructions dans d'autres langues et pour les adresses de nos centres de service mondiaux.

FUNKTIONEN:

1. Exklusiver dreizackiger Torsionsresonator ermöglicht Präzision innerhalb von 5 Sekunden/Monat.
2. Chronographenfunktion mit 1/20-Sekunden-, Sekunden- und Minuten-Timing von bis zu einer Stunde. Der Sekundenzeiger des Chronographen springt in Intervallen von 1/8 Sekunden (8 Mal pro Sekunde).
3. Zeitdisplay in Stunden und Minuten sowie ein separates kleines Sekundenzifferblatt (Petite Seconde). Der Sekundenzeiger des Chronographen springt in 1/2-Sekunden-Intervallen (2 Mal pro Sekunde).
4. Datumsdisplay



A. UHRZEIT EINSTELLEN

1. Die Krone auf die Position „2“ herausziehen (siehe Diagramm). Sollte die Krone über einen „Festschraub“- Mechanismus verfügen, zunächst die Kronensperre durch Linksdrehung lösen und dann in Position „2“ ziehen.
2. Mit der Krone die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Datum etwa um Mitternacht ändert.
3. Weiter drehen bis die Stunden- und Minutenzeiger die korrekte Zeit anzeigen. Sollte die Zeit später als 12 Uhr Mittag sein, die Zeiger zur Einstellung der korrekten Uhrzeit erneut jenseits von 12 (Mittag) drehen.
4. Wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt ist, die Krone wieder in die „NORMAL“-Position drücken.

B. DAS DATUM EINSTELLEN

1. Die Krone in die Position „1“ ziehen (siehe das vorangegangene Diagramm). Die Uhr läuft weiter. Die Krone nach rechts drehen, um zum aktuellen Datum zu gelangen.
2. Wenn das korrekte Datum eingestellt ist, die Krone wieder in die „NORMAL“-Position drücken.

HINWEIS: Das Datum nicht gemäß der vorangegangenen Anleitungen zwischen 21 Uhr und 1 Uhr morgens einstellen. Dies kann dazu führen, dass das Datum falsch eingestellt wird und später zurückgesetzt werden muss.

C. ANPASSEN DES CHRONOGRAPHEN

Dies MUSS VOR der ersten Verwendung des Chronographen vorgenommen werden. Dies muss nicht wiederholt werden, es sei denn, dass die einen Uhr Stoß versetzt bekommt, der die Zeiger aus deren Position setzt, oder wenn die Batterie ausgewechselt wird.

HINWEIS: Wenn die Knöpfe für diese Anpassungen eingesetzt werden, bewegt jeder Knopfdruck den Zeiger um eine Stelle, ein Herunterhalten des Knopfes lässt den Zeiger aber schnell vorlaufen.

1. Die Krone auf Position „2“ herausziehen.
2. Sollte sich der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf der „0“- oder „12“-Position befinden, den Knopf „A“ fest drücken, um den Zeiger korrekt einzustellen.
3. Sollte sich der 1/10-Sekundenzeiger (kleines Zifferblatt in der 2 Uhr-Position) nicht auf der „0“- oder „12“-Position befinden, den Knopf „B“ fest drücken, um den Zeiger korrekt einzustellen.
4. Die Krone wieder in die „NORMAL“-Position drücken.

D. VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

HINWEIS: Die maximale Messdauer des Chronographen beträgt 60 Minuten.

1. Knopf „A“ zum Start des Chronographen drücken. Knopf „A“ erneut zum Stopp des Chronographen drücken.
2. Knopf „B“ drücken, um den Chronographen wieder auf die Null- oder Startstellung zu setzen.
3. Der Chronograph kann gestoppt und wieder gestartet werden. Knopf „A“ wiederholt drücken, um die gemessenen Zeiten aufzuaddieren (bis zu 60 Minuten).

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN TACHYMETER (NUR BEI MANCHEN MODELLEN)

Für diese Funktion wird nur der Sekundenzeiger des Chronographen verwendet.

Schritt 1. Drücken Sie exakt zu Beginn einer gemessenen Kilometers Knopf „A“ und lassen Sie ihn dann wieder los.

Schritt 2. Wiederholen Sie am Ende der gemessenen Kilometers diesen Vorgang.

Schritt 3. Die Zeigerposition auf der nummerierten Skala am Außenrand des Zifferblatts zeigt Ihre Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde an.

Schritt 4. Setzen Sie den Chronographen durch Eindrücken und Loslassen von Knopf "B" zurück.

BENUTZUNG DER ANZEIGE FÜR ABGELAUFENE ZEIT



Wenn Ihre Uhr mit einem drehbaren Außenring mit Minutenskala ausgestattet ist, kann dieser Ring in verschiedener Weise zur Erfassung der abgelaufenen Zeit benutzt werden. Hat ein Taucher beispielsweise einen Atemluftvorrat für 30 Minuten, kann er den Außenring so einstellen, dass die dreieckige Markierung (0 Position) mit dem Minutenzeiger übereinstimmt, wenn er eintaucht. Der Minutenzeiger zeigt dann auf dem Außenring die Verweilzeit des Tauchers unter Wasser an.

VERSCHRAUBTE KRONE

Wenn Ihre Armbanduhr eine verschraubte Krone besitzt, ist dies ein zusätzliches Anzeichen für dauerhafte Wasserfestigkeit. Um die Krone funktionsfähig zu machen, müssen Sie sie zu sich hin drehen, bis die Gewinde außer Eingriff gebracht sind. Anschließend wird die Uhr anhand der vorstehenden Anleitung gestellt. Zur Verriegelung der Krone drücken Sie diese dann vollständig ein (die Gewinde müssen ineinander greifen) und drehen sie von sich weg, bis sie fest sitzt.

SPERREN VON DRUCKKNÖPFEN (NUR BEI EINIGEN MODELLEN)

Wenn die Uhr untergetaucht wird, ist es mittels dieser Funktion möglich, die Druckknöpfe für den Chronographen zu sperren, um ein versehentliches Drücken zu vermeiden. Zum Sperren der Knöpfe muss der Außenring des Knopfes nach rechts gedreht werden, bis er sicher in der Gehäusevertiefung sitzt. Dann testen, ob der Knopf gedrückt werden kann. Den Prozess ggf. rückgängig machen.

MONOZELLE (BATTERIE)

Ihre neue Quarzuhr hat eine frische Batterie, die Ihnen unter normalen Bedingungen etwa ein Jahr lang optimale Zuverlässigkeit bietet. Wird die Batterie nicht ausgetauscht, bevor sie verbraucht ist, stoppt die Uhr einfach. Der Mechanismus nimmt dadurch keinen Schaden. Aufgebrauchte Monozellen sollten jedoch möglichst rasch herausgenommen werden, um eventuelle Leckagen zu vermeiden. Sie dürfen die Uhr niemals mit eingesetzter, aufgebrauchter Monozelle lagern. Die Uhr sollte zwecks Ersatz der Batterie zu einem Bulova-Vertragshändler gebracht werden. Verwenden Sie zur Gewährleistung optimaler Leistungsfähigkeit stets nur die richtige Batterie.

Anmerkung: Bei herausgezogener Krone stoppen sowohl der Motor als auch die Zeiger. Lediglich der Quarzkristall vibriert weiterhin, was jedoch äußerst wenig Energie verbraucht. Soll die Uhr über längere Zeit gelagert werden, empfiehlt es sich, die Krone herausgezogen zu lassen, um die Batteriedauer zu verlängern. Dies gilt nicht für Modelle mit nur zwei Zeigern.

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE FÜR DIE TIEFWASSERDICHTHEIT DER UHR

Ergänzend und vorbehaltlich aller Bestimmungen und der Laufzeit der eingeschränkten grundlegenden Garantie für Bulova Uhren, wird bei Tiefseeuhren zusätzlich gewährleistet, dass

sie nicht undicht werden, wenn sie in Wasser bis zu der auf dem Zifferblatt angegebenen Tiefe getaucht werden, sofern Uhrglas und Krone intakt bleiben und das Gehäuse nicht geöffnet wurde. Um die Wasserdichtheit Ihrer Uhr - insbesondere in sicherheitsrelevanten Situationen - auf Dauer zu erhalten, lassen Sie die Uhr gelegentlich von einem kompetenten Uhrenspezialisten prüfen, warten und gegebenenfalls reparieren. Zusätzlich sollte der Benutzer beim Tauchen nicht an der Krone manipulieren.

WASSERFESTIGKEIT

Modelle mit der Markierung "Water Resistant" (wasserfest) auf der Rückseite des Gehäuses, jedoch ohne zusätzliche Tiefenmarkierungen dürfen nicht beim Schwimmen benutzt werden. Zum Schwimmen empfehlen sich Modelle mit den zusätzlichen Markierungen "50m", "100m" oder "200m".

WASSERFEST BIS 300-METER (MARKIERT 300M)

Dieses Produkt ist nur für den Freizeitgebrauch bestimmt. Die auf der Uhr angeführte Tiefe in Metern gibt NICHT die Tauchtiefe der Uhr an, sondern den gemäß geltenden Industriestandards bei dem Wasserfestigkeitstest des Produkts angewendeten Luftdruck.

BESCHRÄNKTE 3-JAHRESGARANTIE FÜR DIE BULOVA : Dem Erstkäufer eines neuen Bulova-Zeitmessers wird eine ab dem Kaufdatum geltende dreijährige Garantie gewährt. Diese Gewährleistung ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte zum Kaufzeitpunkt vollständig und ordnungsgemäß von einem Bulova-Vertragshändler ausgefüllt worden ist und/oder Sie den ursprünglichen Kaufbeleg vorlegen. Umfang der Gewährleistung: Diese Gewährleistung schließt

Komponenten der Uhr ein, die bei normalem Gebrauch aufgrund von ursprünglichen Material- oder Arbeitsfehlern auftreten. Bulova ersetzt in solchen Fällen nach eigenem Ermessen die Uhr durch ein vergleichbares Produkt. Diese Garantie schließt Folgendes aus: 1. Periodisch erforderliche Wartungs- und Pflegearbeiten für mechanische Bulova-Uhren. 2. Schäden aufgrund von unsachgemäßer Handhabung, Missbrauch, Manipulationen, Fahrlässigkeit oder mangelnder Pflege der Uhr. 3. Normale Abnutzung und Alterung, einschließlich Verschleiß aller Oberflächen (Gehäuse, Armband, Krone oder Uhrglas) oder Kratzer. 4. Batterie, Uhrglas oder Armband. 5. Wasserschäden, sofern das Modell nicht als „water resistant“ (wasserfest) gekennzeichnet ist, oder Feuchtigkeits- bzw. Wasserschäden an Uhren, die nach einer Öffnung des Gehäuses nicht wieder sachgemäß abgedichtet worden sind. 6. Unsachgemäß oder falsch ausgeführte Wartungs- und Pflegearbeiten, Reparaturen oder sonstige Manipulationen machen diese Garantie nichtig. Alle Wartungs- und Pflegearbeiten, bei denen das Gehäuse geöffnet werden muss, dürfen nur von ordnungsgemäß qualifizierten Technikern ausgeführt werden, vorzugsweise von einem Bulova-Vertragshändler oder von Bulova.

Alle stillschweigenden Gewährleistungen, einschließlich der Gewährleistung der Marktgängigkeit, sind auf die Dauer der ausdrücklich gewährten beschränkten Garantie begrenzt. Bulova übernimmt keine Haftung für Folge- oder beiläufig entstandene Schäden. Die Ersatzleistung übersteigt auf keinen Fall den Kaufpreis der Uhr. Diese Garantie gewährt Ihnen spezifische Rechte; möglicherweise stehen Ihnen zusätzliche, von Gerichtsbarkeit zu Gerichtsbarkeit unterschiedliche Rechte zu, sodass die Beschränkungen in dieser Garantie eventuell nicht auf Sie zutreffen.

SOLLTEN REPARATURARBEITEN ERFORDERLICH WERDEN:

Dank ihrer ausgefeilten Technik bieten Ihnen Bulova-Zeitmesser normalerweise jahrelang zuverlässige Dienste, ohne dass Reparaturen erforderlich sind. Sollte Ihre Uhr dennoch einmal nicht

richtig funktionieren, lassen Sie zunächst mit einem Batterietest sicherstellen, dass die Batterie genug Energie liefert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, gehen Sie bitte je nach dem Land, in dem Sie Ihren Zeitmesser gekauft haben, gemäß der entsprechenden nachstehenden Anleitung vor.

Verpackungs- und Versandanleitung: Schicken Sie die Uhr (versichert für den vollen Wiederbeschaffungswert) in einem ausreichend frankierten, strapazierfähigen Karton mit erschütterungsfester Schutzverpackung an die für Ihren Standort zuständige Adresse ein (siehe nachstehende Liste). Die Uhr muss zusammen mit der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte und/oder einer Kopie Ihres ursprünglichen Kaufbelegs eingeschickt werden. Fügen Sie Informationen zu den erforderlichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten bei. Geben Sie bitte Ihren Namen, Ihre Anschrift, Ihre Telefonnummer und Ihre E-Mail-Adresse an. Zum Schutz Ihrer Uhr dürfen an der Außenseite des Päckchens die Worte „Bulova“ oder „Armbanduhr“ (bzw. „Uhr“) NICHT erscheinen. Verwenden Sie bitte nicht die Originalschachtel. Sie können das mit der Uhr einzusendende Serviceformular im Service Center-Bereich unserer Website unter **www.bulova.com** herunterladen.

REPARATUREN NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST:

Unsere Bulova-Uhrmacher sind Experten in der Reparatur und Restaurierung von Bulova-Zeitmessern. Bei nicht von der Garantie abgedeckten Reparaturen schicken wir Ihnen vor der Durchführung von Reparaturarbeiten per Post oder E-Mail einen Kostenvoranschlag zu. Gebührenpflichtige Arbeiten werden erst dann vorgenommen, wenn Bulova Ihre Zustimmung erhalten hat. Diese Zustimmung zu den Reparaturarbeiten können Sie durch Einsendung eines Schecks, von Bargeld oder einer Zahlungsanweisung geben. In den Vereinigten Staaten und in Kanada wird eine Gebühr von \$12.00 veranschlagt, um die Überprüfung und alle Versandkosten zu

decken für abgelehnte Reparaturvoranschläge nach Ablauf der Garantie und für Reparaturen, die nicht unter die Garantiebedingungen fallen.

SERVICECENTER-ADRESSEN:

NUR FÜR IN DEN USA ERWORBENE UHREN:

Bitte einsenden an: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377, USA

NUR FÜR IN KANADA ERWORBENE UHREN:

Bitte einsenden an: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Kanada M1B 5N4

FÜR IN SONSTIGEN LÄNDERN (AUSSERHALB DER USA ODER KANADA) ERWORBENE UHREN:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

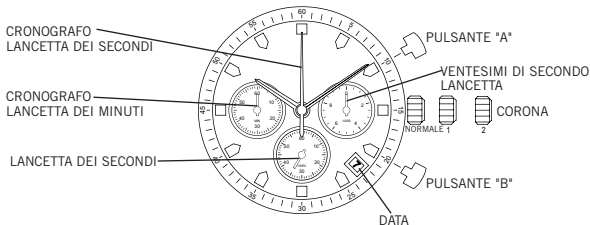
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Bedienungsanleitungen in zusätzlichen Sprachen sowie die Standorte der weltweiten Servicezentren finden Sie auf unserer Webseite **www.bulova.com**.

FUNZIONI

1. Esclusivo cristallo a tre elementi "Torsional Resonator", per una precisione entro 5 secondi al mese.
2. Funzione di cronografo con cronometraggio in incrementi di ventesimi di secondo, secondi e minuti fino a un'ora. La lancetta dei secondi del cronografo si sposta in incrementi di un ottavo di secondo (otto volte al secondo).
3. Visualizzazione di ore, minuti e piccoli secondi. La lancetta dei secondi si sposta in incrementi di mezzo secondo (due volte al secondo).
4. Visualizzazione della data.



A. IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona di impostazione sulla posizione "2" (vedere il diagramma). Se la corona ha un blocco ad avvitanamento, svitarne innanzitutto il blocco girando la corona verso di sé, e poi estrarla sulla posizione "2".
2. Girare la corona per spostare le lancette in senso orario finché la data non cambia all'incirca in corrispondenza della mezzanotte.
3. Continuare a spostare le lancette dell'ora e dei minuti per correggere l'ora. Se l'ora attuale è successiva al mezzogiorno, girare le lancette in modo che superino di nuovo le ore 12 (mezzogiorno) per impostare l'ora corretta.
4. Una volta impostata l'ora corretta, spingere in dentro la corona sulla posizione "NORMALE" di quando si indossa l'orologio.

B. IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona sulla posizione "1" (vedere il diagramma precedente). L'orologio continua a scorrere. Girare la corona allontanandola da sé per fare avanzare l'orologio sulla data attuale.
2. Una volta impostata la data corretta, spingere in dentro la corona sulla posizione "NORMALE" di quando si indossa l'orologio.

NOTA: non impostare la data come indicato sopra quando l'ora attuale si trova fra le ore 21 e l'1 di notte. Così facendo si potrebbe impostare la data in modo incorretto, e potrebbe essere necessario impostarla di nuovo successivamente.

C. REGOLAZIONE DEL CRONOGRAFO

Questa regolazione DEVE essere eseguita PRIMA di usare il cronografo per la prima volta. Non deve essere ripetuta, a meno che l'orologio non subisca un urto tale da causare lo spostamento

della lancetta, o non venga sostituita la batteria.

NOTA: quando si usano i pulsanti per eseguire queste regolazioni, ogni pressione di pulsante sposta la lancetta di un incremento - MA se si tiene premuto il pulsante la lancetta avanza rapidamente.

1. Estrarre la corona sulla posizione "2".
2. Se la lancetta dei secondi del cronografo non è posizionata sulla posizione "0", ovvero sulle 12, spingere con fermezza il pulsante "A" per regolare correttamente la lancetta.
3. Se la lancetta dei decimi di secondo (nel piccolo quadrante in corrispondenza delle ore 2) non è posizionata sulla posizione "0", ovvero sulle 12, spingere con fermezza il pulsante "B" per regolare correttamente la lancetta.
4. Spingere di nuovo la corona nella posizione "NORMALE" di quando si indossa l'orologio.

D. USO DEL CRONOGRAFO

NOTA: la lettura massima del cronografo è 60 minuti.

1. Spingere il pulsante "A" per avviare il cronografo. Spingere di nuovo il pulsante "A" per fermare il cronografo.
2. Spingere il pulsante "B" per riportare il cronografo sullo "zero", o punto iniziale.
3. Il cronografo può essere fermato e riavviato. Spingere ripetutamente il pulsante "A" per "SOMMARE" i tempi cronometrati, fino a 60 minuti.

USO DEL TACHIMETRO (SOLO PER ALCUNI MODELLI)

Solo la lancetta dei secondi del cronografo viene utilizzata per questa funzione.

Passaggio 1. Premere e rilasciare il pulsante "A", all'inizio esatto di un chilometro.

Passaggio 2. Alla fine del chilometro, premere e rilasciare di nuovo il pulsante “A”.

Passaggio 3. La posizione della lancetta sulla scala numerata nel perimetro del quadrante indica la velocità in chilometro all’ora.

Passaggio 4. Reimpostare i dati premendo e rilasciando il pulsante “B”.

USO DELL'INDICATORE DI TEMPO TRASCORSO



Se l'orologio è dotato di una lunetta esterna girevole con graduazioni di un minuto, potrà essere utilizzato in vari modi per controllare il tempo trascorso. Ad esempio, se un tuffatore ha una riserva d'aria di 30 minuti, potrà posizionare la lunetta esterna in modo da allineare il triangolo con la lancetta dei minuti durante l'immersione. La lancetta dei minuti, quindi, indicherà su la lunetta la durata dell'immersione del tuffatore.

CORONA A VITE

Se l'orologio è dotato di corona a vite, si potrà essere ulteriormente certi della sua impermeabilità. Per rendere operativa la corona, girarla verso di sé fino a disimpegnarne le filettature. Quindi, seguire le istruzioni per l'impostazione dell'orario. Per risigillare la corona, premerla in dentro fino a far ingranare nuovamente le filettature. Quindi, girare in senso antiorario fino a quando la corona sarà fissata.

PULSANTI DI BLOCCO (SU ALCUNI MODELLI)

Quando l'orologio è immerso, questa funzione consente di bloccare i pulsanti per il cronografo in modo che non possano essere premuti accidentalmente. Per bloccare i pulsanti, è sufficiente ruotare il collare esterno del pulsante in senso orario fino a quando non sia completa-

mente posizionato contro la rientranza del pulsante nella cassa. Quindi provare il pulsante per accertarsi che non possa essere premuto. Invertire il processo se necessario.

INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare la cella di alimentazione appropriata.

Nota: mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fermano. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria. Queste istruzioni non si applicano ai modelli con due sole lancette.

GARANZIA LIMITATA "IMMERSIONE PROFONDA"

Gli orologi da immersione profonda, già soggetti a tutte le condizioni ed alla durata della garanzia limitata degli orologi Bulova, sono provvisti di un'ulteriore garanzia contro le infiltrazioni d'acqua quando vengono immersi alla profondità mostrata sul quadrante, a patto che il vetro e la corona rimangano intatti e la cassa non sia stata aperta. Per preservare la capacità di resistenza all'acqua dell'orologio, in particolare nei casi che implicano la propria sicurezza, sono necessari controlli periodici da parte di un tecnico competente, nonché regolari interventi di

manutenzione e riparazione, qualora necessari. Inoltre, è necessario evitare di manipolare la corona durante le immersioni.

RESISTENZA ALL'ACQUA

I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

RESISTENZA SOTTO PRESSIONE ACQUA A 300 METRI (300M SEGNATO)

Si raccomanda di usare il prodotto esclusivamente a scopo ricreativo. La profondità in metri indicata sull'orologio non indica la profondità massima che l'orologio può raggiungere sott'acqua, ma la pressione manometrica utilizzata nei test sulla resistenza all'acqua del prodotto in conformità con gli standard dell'industria.

BULOVA GARANZIA LIMITATA DI TRE ANNI - Il vostro nuovo orologio Bulova è garantito da Bulova, esclusivamente per il proprietario originale, per la durata di 3 anni dalla data dell'acquisto. La garanzia entrerà in vigore solo se il relativo modulo viene compilato interamente e correttamente da un Rivenditore autorizzato Bulova al momento dell'acquisto e/o se fornirete la prova d'acquisto originale. Copertura – La garanzia copre parti dell'orologio che si sono guastate a causa di difetti originali dei materiali o della manodopera nel corso dell'uso normale; oppure Bulova, a sua sola discrezione, sostituirà l'orologio con un modello simile. La garanzia non copre: 1. Manutenzione e riparazioni periodiche che gli orologi meccanici Bulova; 2. Danni risultanti da manipolazione impropria, uso anomalo, alterazioni, negligenza o mancata cura dell'orologio; 3. Usura e invecchiamento normali, compresi deterioramento e graffi alle rifiniture dell'orologio (cassa, bracciale, corona o cristallo); 4. Danni alla batteria, al cristallo o al cinturino;

5. Danni causati dall'acqua, se il modello non reca la scritta "resistente all'acqua" e dall'umidità, oppure danni causati dall'acqua se l'orologio non è stato sigillato correttamente dopo l'apertura della cassa; 6. Eventuali servizi di riparazione e manutenzione effettuati in modo improprio o non corretto renderanno nulla la garanzia. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione, soprattutto quelle che richiedono l'apertura della cassa, dovranno essere eseguite da un tecnico adeguatamente qualificato, preferibilmente un Rivenditore autorizzato Bulova oppure direttamente da Bulova.

Tutte le garanzie implicite, inclusa ogni garanzia implicita di commerciabilità, sono limitate alla durata della garanzia espressa limitata. Bulova non è responsabile di alcun danno consequenziale o incidentale, e ogni rimborso non potrà superare l'importo pagato per l'orologio. Questa garanzia vi conferisce speciali diritti legali; potrete anche ottenere altri diritti che variano secondo la giurisdizione; pertanto, le limitazioni in questa garanzia potrebbero non essere applicabili nel vostro caso.

IN CASO DI NECESSITÀ DI RIPARAZIONI

Gli orologi Bulova sono stati progettati per fornire anni di uso con la minima necessità di riparazioni. Nell'improbabile evento in cui queste siano necessarie, innanzitutto controllate la batteria per essere certi che sia sufficientemente carica. Se questo non risolve il problema, sarà necessario seguire le istruzioni per la riparazione/l'assistenza indicate di seguito, in base al luogo di acquisto dell'orologio.

Istruzioni per la confezione e la spedizione - Inviatelo in una scatola resistente con rivestimento protettivo per riparare il contenuto dai colpi, con affrancatura prepagata e spedizione assicurata per l'intero valore di sostituzione dell'orologio, all'indirizzo indicato di seguito, in base al vostro luogo di residenza. L'orologio deve essere presentato insieme a un modulo di garanzia debitamente compilato e/o alla copia della prova d'acquisto originale. Include le informazioni riguardanti l'intervento di riparazione o manutenzione richiesto, il vostro nome e cognome, indirizzo, numero telefonico e indirizzo e-mail. Per la sicurezza dell'orologio non scrivete le parole "Bulova" oppure "Orologio" sulla parte esterna del pacchetto. Non inviatelo nella confezione originale. Per scaricare il Modulo di assistenza da inviare insieme all'orologio, cercatelo nella sezione del Centro assistenza del nostro sito web, **www.bulova.com**.

ASSISTENZA POST-GARANZIA

Il personale di Bulova è formato da orologiai esperti nella riparazione e nel completo ripristino della funzionalità degli orologi Bulova. Per le riparazioni fuori garanzia, vi verrà inviato un preventivo con i dettagli del costo per posta o via e-mail prima di procedere. Il lavoro fatturabile non inizierà fino a quando Bulova avrà ricevuto la vostra approvazione. Potrete autorizzare Bulova a procedere con la riparazione inviando un assegno, contanti o un vaglia postale. Negli USA e in CANADA viene applicato un onere di \$12,00 per i costi di valutazione, affrancatura e gestione a tutte le richieste respinte di preventivi per riparazioni a garanzia scaduta e in caso di riparazioni non incluse nei termini della garanzia.

INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA

PER OROLOGI VENDUTI SOLO NEGLI STATI UNITI:

Inviare a: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377, U.S.A.

PER OROLOGI VENDUTI SOLO IN CANADA:

Inviare a: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

PER OROLOGI VENDUTI IN PAESI DIVERSI DAGLI STATI UNITI O DAL CANADA:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

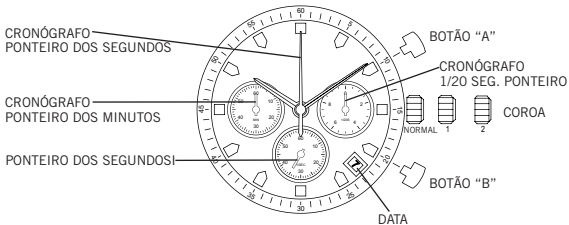
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Visitate il nostro sito web all'indirizzo **www.bulova.com** per accedere alle istruzioni d'uso in altre lingue e per gli indirizzi dei centri di assistenza globale.

FUNÇÕES:

1. Ressoador de 3 pinos de torção exclusivo dá uma precisão de até 5 segundos/mês.
2. Cronógrafo com cronometragem até 1 hora, incluindo 1/20 de segundo, segundos e minutos. O ponteiro dos segundos do cronógrafo salta em intervalos de 1/8 do segundo (8 vezes por segundo).
3. Mostra os minutos da hora e o ponteiro pequeno dos segundos. O ponteiro dos segundos se movimenta em intervalos de 1/2 do segundo (2 vezes por segundo).
4. Mostra a data.



A. CONFIGURAÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa de configuração para fora para a posição "2" (Ver o diagrama). Se a coroa tem um fecho de "atarrachar", então, primeiro desaperte o fecho, girando a coroa para você, e, em seguida, puxe-a para a posição "2".
2. Gire a coroa para mover os ponteiros no sentido horário até que a data mude aproximadamente à meia-noite.
3. Continue movendo os ponteiros da hora e dos minutos para acertar a hora. Se for depois do meio-dia, gire os ponteiros até passar as 12 horas novamente (meio-dia) para configurar a hora correta.
4. Quando a hora estiver configurada, empurre a coroa de volta para a posição de uso "NORMAL".

B. CONFIGURAÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição "1" (Ver o diagrama anterior). O relógio continuará a trabalhar. Gire a coroa para longe de você para avançar para a data atual.
2. Quando a data correta estiver configurada, empurre a coroa de volta para a posição de uso "NORMAL".

OBSERVAÇÃO – Não configure a data como está descrito acima entre as 21:00 e a 1:00. Isto pode fazer com que a data fique incorreta e tenha de ser acertada novamente.

C. AJUSTE DO CRONÓGRAFO (CHRONO)

Isto DEVE ser feito ANTES de usar o cronógrafo pela primeira vez. Isto não necessita de ser repetido a não ser que o relógio receba um impacto suficiente para mover o ponteiro para fora da posição, ou se a bateria foi mudada.

OBSERVAÇÃO – Quando utilizar os botões para estes ajustes, cada botão pressionado moverá o

ponteiro um passo – MAS, mantendo o botão pressionado fará com que o ponteiro avance rapidamente.

1. Puxe a coroa para fora, para a posição "2".
2. Se o segundo ponteiro do Cronógrafo não estiver na posição "0" ou 12:00, pressione o botão "A" firmemente para ajustar o ponteiro corretamente.
3. Se o ponteiro de 1/10 de segundo (mostrador pequeno em 2:00) não estiver na posição "0" ou 12:00, pressione o botão "B" firmemente para ajustar o ponteiro corretamente.
4. Pressione a coroa para a posição de uso "NORMAL".

D. USANDO O CRONÓGRAFO (CHRONO)

OBSERVAÇÃO – A leitura máxima do cronógrafo é 60 minutos.

1. Pressione o botão "A" para iniciar o cronógrafo. Pressione o botão "A" novamente para parar o cronógrafo.
2. Pressione o botão "B" para levar o cronógrafo para "Zero" ou o ponto de início.
3. O cronógrafo pode ser parado e iniciado novamente. Pressione o botão "A", repetidamente, para "ADD" (adicionar) tempo, até 60 minutos.

COMO USAR O TACÓMETRO (EM ALGUNS MODELOS)

O ponteiro dos segundos do Crono só é usado para esta função.

Passo 1. Pressione o botão "A", precisamente no início de um quilômetro.

Passo 2. No final do quilômetro, pressione e liberte o botão "A" outra vez.

Passo 3. A posição do ponteiro, na escala numerada no perímetro do mostrador, indica a sua velocidade em quilômetros por hora.

Passo 4. Reinicie, pressionando e libertando o botão "B".

COMO USAR O INDICADOR DE TEMPO DECORRIDO



Se o seu relógio está equipado com um anel exterior rotativo com marcas de um minuto, poderá usar esta peça de várias formas para verificar o tempo decorrido. Por exemplo, se um mergulhador tem reserva de ar para 30 minutos, poderá ajustar o anel exterior, de forma a que, quando mergulha, o triângulo esteja alinhado com o ponteiro dos minutos. O ponteiro dos minutos indicará no anel exterior o tempo que o mergulhador está debaixo de água.

COROA TIPO TARRAXA

Se o seu relógio possui uma coroa tipo tarraxa, você tem uma garantia adicional de que ele permanecerá impermeável. Para que a coroa fique operacional, precisa ser girada em direção à você até que a espiral esteja desengatada. Em seguida, as instruções de ajuste devem ser obedecidas. Para lacrar novamente, pressione até que a espiral se encaixe. Gire até que fique firme.

BLOQUEANDO OS BOTÕES (EM ALGUNS MODELOS)

Quando o relógio está submerso, esta função permite bloquear os botões do cronógrafo para que não possam ser pressionados acidentalmente. Para bloquear os botões, basta girar o anel externo do botão no sentido horário até que esteja totalmente encaixado contra o recesso do botão na caixa. Em seguida, teste o botão para se certificar que não pode ser pressionado. Reverta o processo quando for necessário.

SOBRE AS BATERIAS (POWER CELL)

O seu novo Relógio a Quartzo tem uma bateria nova que foi projetada para propiciar máxima segurança por aproximadamente um ano, sob condições normais de uso. Se a bateria não for

substituída antes de sua carga terminar, o relógio irá simplesmente parar. O mecanismo não deve sofrer danos por isso. Entretanto, quando a carga da bateria terminar deve ser removida o mais cedo possível para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca guarde o seu relógio com uma bateria descarregada dentro dele. O relógio deve ser levado para um revendedor autorizado Bulova para substituição da bateria. A bateria adequada deve ser usada para que o seu relógio funcione perfeitamente .

Obs: Se a coroa estiver na posição “PARA FORA”, a máquina e os ponteiros param. Somente o cristal de quartzo continua a vibrar, usando muito pouca energia. Se o relógio ficar guardado por um período mais longo, recomenda-se que a coroa seja deixada na posição “PARA FORA” para prolongar a vida útil da bateria. Esta regra não se aplica aos modelos com dois ponteiros somente.

GARANTIA LIMITADA PARA UTILIZAÇÃO EM PROFUNDIDADE

Em complemento, e sujeita a todas as disposições e duração da garantia base limitada da Bulova, os relógios para grandes profundidades possuem uma garantia que garante a não entrada de água quando submergidos à profundidade indicada no mostrador, desde que o vidro e a coroa estejam intactos e a caixa não tenha sido aberta. A fim de preservar a resistência à água do seu relógio, particularmente em situações onde a segurança é importante, faça uma revisão ocasional por um relojoeiro competente, e se necessário, proceda a uma reparação. O portador do relógio deverá evitar a manipulação da coroa quando está debaixo de água.

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Os modelos de relógio com a marca “Resistente à Água” na parte de trás da caixa, sem nenhuma marca de profundidade adequada não devem ser usados para natação. Os relógios recomendados para natação são os que possuem as marcações adicionais de “50m,” “100m” ou “200m”.

RESISTENTE Á ÁGUA 300 METROS (300M MARCADO)

Este produto é recomendado somente para uso recreativo. A profundidade em metros mostrada no relógio não indica a profundidade de mergulho do relógio, mas a pressão de ar usada no teste de resistência à água feito com o produto, em conformidade com os padrões da indústria.

BULOVA - 3 ANOS DE GARANTIA LIMITADA: Seu novo relógio Bulova é garantido somente ao proprietário original pela Bulova por três anos a partir da data da compra. A garantia só entra em vigor se o cartão de garantia for preenchido corretamente e totalmente por um revendedor autorizado Bulova na hora da compra e/ou se você fornecer a prova da compra. Cobertura: A garantia cobre qualquer parte do relógio que pode ter falhado devido a defeitos originais nos materiais ou na fabricação, sob uso normal, ou, a critério da Bulova, o relógio será substituído por um relógio comparável. A garantia não cobre: 1. Serviços e manutenções periódicos em relógios Bulova mecânicos; 2. Danos resultantes de manuseio inadequado, uso anormal, alterações, negligência ou falta de cuidado com o relógio; 3. Desgaste normal e envelhecimento incluem deterioração e riscos no acabamento do relógio (caixa, bracelete, coroa ou cristal); 4. A bateria, cristal ou pulseira; 5. Danos feitos por água se o modelo não tiver a marca “resistente à água” e umidade ou danos feitos por água ao relógio, cuja caixa foi aberta e fechada de forma imprópria; 6. Serviço ou Manutenção feitos de forma imprópria ou incorreta, reparos ou falha em fazer os serviços previstos na garantia. Serviços e Manutenções, reparos ou serviços, nos quais é preciso abrir a caixa, precisam ser feitos por um técnico qualificado, preferivelmente por um revendedor Autorizado Bulova ou pela própria Bulova.

Todas as garantias implícitas, inclusive quaisquer garantias implícitas referentes à comercialização são limitadas à duração da garantia limitada expressa. A Bulova não se responsabiliza por quaisquer danos indiretos ou incidentais e por nenhuma indenização que poderá exceder o valor pago pelo relógio. Esta garantia lhe confere direitos legais específicos; você pode também ter outros direitos que variam de jurisdição a jurisdição, o que significa que as limitações mencionadas nesse parágrafo podem não se aplicar a você.

SE HOUVER NECESSIDADE DE REPARO:

Os relógios Bulova foram projetados para anos de uso com necessidade mínima de qualquer serviço. Antes de enviar para reparo, teste a bateria para ter certeza que ela está funcionando bem. Se o problema não for corrigido, e dependendo do lugar onde seu relógio foi comprado, siga as instruções apropriadas para enviar para reparo abaixo:

Instruções para embalagem e envio: Envie o relógio dentro de uma caixa resistente com embalagem protetora contra choque, com a taxa de remessa pré-paga e segurada pelo valor total de substituição para o endereço abaixo, dependendo de onde você está.

O relógio deve ser enviado com um cartão de garantia devidamente preenchido e/ou com uma cópia da prova de compra original. Inclua informações referentes ao serviço ou reparo solicitado, além do seu nome, endereço, número de telefone e endereço de email. Para a segurança do seu relógio não inclua as palavras “Bulova” ou “relógio” na parte externa do pacote. Não envie a caixa original. Para baixar o Formulário de Serviço para enviar junto com seu relógio, acesse a seção Service Center no nosso website **www.bulova.com**.

SERVIÇO DEPOIS DO VENCIMENTO DA GARANTIA:

A equipe de relojoeiros da Bulova é especialista em reparar e restaurar relógios Bulova. Para reparos fora da garantia, você receberá uma estimativa de custo por correio ou por email antes que o reparo seja feito. Qualquer trabalho pago não será iniciado até que a Bulova receba sua aprovação. Você pode autorizar a Bulova a fazer o reparo enviando um cheque, dinheiro ou ordem de pagamento. Nos Estados Unidos e no Canadá uma taxa de \$ 12,00 será cobrada para cobrir a avaliação, a postagem e o manuseio de orçamentos de reparos fora da garantia que foram recusados e para reparos que não estejam cobertos nos termos da garantia.

ENDEREÇOS DE ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS:

PARA RELÓGIOS VENDIDOS NOS EUA SOMENTE:

Envie para: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

PARA RELÓGIOS VENDIDOS NO CANADÁ SOMENTE:

Envie para: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

PARA RELÓGIOS VENDIDOS EM OUTROS PAÍSES, E NÃO NOS EUA OU CANADÁ:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

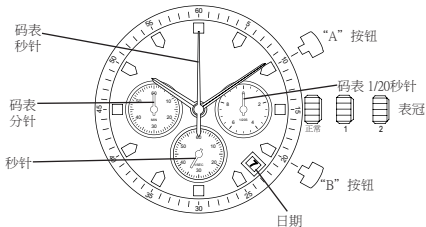
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Acesse nosso website **www.bulova.com** para consultar as instruções para operar o produto em

功能：

1. 凭借独一无二的三爪扭转谐振器，精确度达到每月误差小于5秒。
2. 计时码表功能，包括1/20（二十分之一）秒针计时、秒针计时和分针计时，计时总时间长达一小时。码表秒针每隔1/8秒一跳（每秒跳8次）。
3. 小时分钟和小秒盘时间显示。秒针每隔1/2秒一跳（每秒跳二次）。
4. 日期显示。



A. 设置时间

1. 将设置表冠拉出至“2”档（请参附图）。如果表冠有“旋压”锁，请先将表冠朝向您自己旋转从而松开表冠锁定，然后将表冠拉至“2”档位置。
2. 通过旋转表冠，顺时针转动指针，直到时间经过午夜左右时日期发生变动。
3. 接着移动时针和分针，使其指向正确的时间。如果时间为中午十二时以后，再次旋转指针越过12点（中午），以设置正确的时间。
4. 设置了正确的时间后，将表冠按回“NORMAL”（正常）佩戴位置。

B. 设置日期

1. 将表冠拉出至“1”档（请参阅前图）。表将继续走时。旋转表冠远离您，从而前进至当前日期。
 2. 设置了正确的日期后，将表冠按回“NORMAL”（正常）佩戴位置。
- 注意：在晚上9点至凌晨1点之间，请勿如上设置日期。这可能导致日期不正确，稍后将需要重新设置。

C. 计时码表（CHRONO）调整

必须在第一次使用计时码表之前进行以下调整。除非表受到撞击，导致指针被撞离原位，或更换了电池，否则不需要重复以下调整程序。

注意：当使用按钮进行调整时，每次按动按钮就可以将指针移动一步——但是如果您压住按钮，指针将快速向前移动。

1. 将表冠拉出至“2”档。
2. 如码表秒针未定位于“0”或“12”点位置，可紧紧按压“A”按钮来正确调整指针。
3. 如1/10秒针（小表盘2点位置）未定位于“0”或“12”点位置，可紧紧按压“B”按钮来正确调整指针。
4. 将表冠按回“NORMAL”（正常）佩戴位置。

D. 使用计时码表 (CHRONO)

注意：计时码表的最大读数为60分钟。

1. 按“A”按钮开始码表计时。再次按“A”按钮停止计时。
2. 按“B”按钮，让计时返回“Zero”（零位）或开始点。
3. 码表计时可停止并重新开始。反复按“A”按钮可以把时间“ADD”（加）在一起，最高可达60分钟。

如何使用测速器 (某些型号)

这功能只需使用计时秒针。

1. 要精确地测量的一公里在开始位置轻压按钮“A”。
2. 在已测量的一公里的终点位置再轻压按钮“A”。
3. 表针所指向印在表盘周边上的读数，显示每小时公里显示您的速度。
4. 要重新设定，轻压按钮“B”。

计算时间指示器



如果您的手表配有一个可旋转的外置分钟刻度表盘，这可以用于计算各种各样方式的消耗时间。例如：如果潜水员有30分钟供气，当他下潜前可以设定表壳的外圆环，使圆环上三角型对准分针，然后分针指着在外圆环上的数字便是潜水员在水底的逗留时间。

压下螺丝式表冠

如果您的手表包含一个压下螺丝式表冠，这是额外保证您的表冠是恒常地处于防水状态。要操作表冠，必须按着它往您的方向转动，直到表冠被解开。然后，必须严格遵守各种设定指示操作。要重新密封表冠，压入表冠并从反方向转动，直到螺丝被锁紧。

锁定按钮（仅限某些型号）

当表浸入水中时，您可以使用此功能锁定秒表计时器的按钮，这样它们就不会被意外按下。若要锁定这些按钮，只需顺时针旋转按钮的外环，直至其对准表壳上的按钮槽完全嵌入到位。然后，测试该按钮以确保其不可被按入。如有需要，按相反顺序执行该过程。

关于电池

您新的石英手表配置一个新的电池，在正常用途下提供约一年的最可靠的运行。如果电池没有在它被耗尽前被替换，手表将简单地停止运行。任何情况下这是不会危害手表的机能。然而，当电池耗尽，务请尽快拆除电池，以减少电池液漏出的可能性。不要把内有耗尽电池的表存放过久。

必须使用适当的电池以获取最佳的手表性能。

注：当表冠在“最外”位置时，马达和表针将会停止运行，仅石英晶体继续使用很少能量保持振动。如果要长时间存放手表，建议把表冠拔出到“最外”位置，以便延长电池寿命。这不适用于只有二支表针的型号。

有限的深水保证

在Bulova手表的有限保证条件基础里所提供的保证范围和保证期间及其补充条件，当手表进入到一个深度如表盘上显示的深度时，深海手表是进一步被担保不会入水，这里假设水晶镜面和表冠保持完好无损，并且手表外壳从未被打开。为了保证您的手表防水性能良好，特别在那些包含安全性层面的事项里，如有需要，应该偶尔地由一位认可的手表技术员进行维修或保养服务。另外，穿戴者应该避免在水中操作表冠。

防水性能

任何手表型号在表壳底盖标记防水“Water Resistant”，但并没有在表盘标记深度时，不要在游泳时使用。如要游泳，推荐使用在表盘上“50m”，“100m”或者“200m”的手表型号。

300米防水 (標誌著達到300米)

建议本产品只适宜作休闲用途。在本手表上所显示的防水深度并不表示手表可作该深度的潜水，而是跟据手表工业用作测试防水功能的气压為标准。

BULOVA 三年有限保修：宝路华只向您新宝路华钟表的原始拥有者提供购买日算起的三年保修。这个保修只在宝路华授权经销商于购表时全部和正确填写保修卡和/或您提供原始购买凭证方可生效。覆盖范围：这个保修包括正常使用下因材料或制造工艺瑕疵而失灵的钟表零件，或宝路华可选择以可比钟表作更换。这个保修不包括：1. 宝路华机械表的定期服务和保养；2. 出自不当处理，不正常使用，修改，疏忽或缺乏照顾钟表而导致的损坏。3. 正常磨损和老化，包括手表表面(表壳，表链，表冠或表蒙子)上的磨损和刮痕；4. 电池，表蒙子或表带；5. 没有“防水”标记钟表的水渍破坏，以及打开表壳后没有重新适当密封钟表的潮湿或水渍破坏；6. 不当或错误进行服务和保养，维修或检修均使保修失效。任何须要打开表壳的服务和保养，维修或检修必须由合格的技术员，最理想是由宝路华的授权经销商或宝路华的合格技术员进行。

所有默示保证，包括任何适销性的默示保证有效期仅限于明示有限保修的有效期时间。宝路华将不对任何偶然或附带损坏负责，任何复原费用不得超越购买钟表的价格。这个保修向您提供特定的法律权利。由于不同地方也可能提供其他权利，所以这个段落中的保修限制可能对您不适用。

如果需要服务：

宝路华钟表的设计让钟表可以使用多年，服务需求最低。万一需要寻找服务，请先测试电池确定电池电量足够。测试后如果仍未能解决问题，请根据钟表购买地遵照下列合适的维修指示。

包装和邮递指示：把钟表用保护包装包好防止震荡，然后放进坚固盒。预付邮资和购买钟表全部重置价值的保险，然后根据您的所在地寄到下列的地址去。钟表必须同时附上正确完成填写的保修卡和/或原始购买凭证。写上要求的服务或维修，连同您的姓名，地址，电话号码和电邮地址。

为了钟表的安全，切勿在包装外写上“Bulova” (宝路华)或“Watch” (钟表)字样。不要把钟表放入原装盒投寄.欲下载服务表格寄上钟表，请参阅我们网站www.bulova.com的服务中心部分。

保修期过后的服务：

宝路华的钟表匠团队是维修和修复宝路华钟表的专家。保修期过后的维修会在维修进行前利用邮递或电邮先寄上详细的维修费估价。宝路华只在收到您的批准后才开始计费工作。您可以透过寄上支票，现金或汇票授权宝路华可以开始维修。在美国和加拿大会收取\$12.00 以涵盖评估、邮费、和处理因为保养过期而被拒绝的维修估价，还有不包括在保养条款内的维修。

服务地址：

只供在美国出售的钟表：

寄到：Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

只供在加拿大出售的钟表：

寄到：Send to: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

在美国或加拿大以外国家出售的钟表：

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

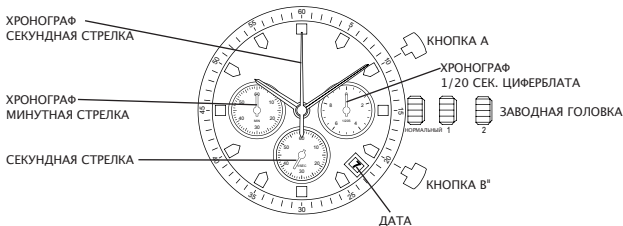
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

如欲查看其他语文的操作指示和我们全球服务中心的位置，请浏览我们的网站www.bulova.com

ФУНКЦИИ:

1. Эксклюзивный трехзубчатый торсионный резонатор показывает время с точностью до 5 секунд/месяц.
2. Функция хронографа, способная отсчитывать 1/20 секунды, секунды и минуты вплоть до одного часа. Секундная стрелка хронографа передвигается интервалами в 1/8 секунды (8 раз в секунду).
3. Дисплей минут в час и мини-секунд. Секундная стрелка передвигается интервалами в 1/2 секунды (дважды в секунду).
4. Отображение даты.



А. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку в положение "2" (См. диаграмму). Если заводная головка оснащена закручивающимся ("screwdown") замком, тогда сначала открутите замок головки по направлению к себе, а затем вытяните ее в положение "2".
2. Поверните заводную головку так, чтобы стрелки начали движение по часовой стрелке до тех пор, пока приблизительно в полночь не сменится дата.
3. Продолжайте двигать часовую и минутную стрелки пока они не начнут указывать на правильное время. Если сейчас после полудня, снова прокрутите стрелки через позицию 12 часов (полдень) для установки правильного времени.
4. После того, как установлено правильное время, задвиньте заводную головку обратно в нормальное (iNORMALi) положение носки часов.

В. УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку в положение "1" (См. предыдущую диаграмму). Часы продолжают ход. Поверните заводную головку в направлении от себя, чтобы перейти к сегодняшней дате.
2. После того, как установлено правильное время, задвиньте заводную головку обратно в нормальное ("NORMAL") положение носки часов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Неустанавливайте время между 21:00 и 1:00. Это может спровоцировать неправильную установку даты, и позднее необходимо будет произвести повторную настройку даты.

С. НАСТРОЙКА ХРОНОГРАФА (CHRONO)

Это НЕОБХОДИМО сделать ПЕРЕД первым использованием хронографа (Chrono). Это не надо будет делать снова, за исключением случаев получения часами повреждений, достаточных для того, чтобы сдвинуть стрелку с места, а также в случае замены батарейки.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании кнопок для следующих настроек каждая кнопка передвинет стрелку на один шаг. Тем не менее, удержание кнопки в нажатом положении заставит стрелку передвигаться быстрее.

1. Вытяните заводную головку в положение "2".
2. Если секундная стрелка хронографа не находится на позиции "0" или 12 часов, твердо нажмите кнопку "А" для правильной настройки стрелки.
3. Если стрелка, отсчитывающая 1/10 секунд (маленький циферблат напротив 2 часов) не находится на позиции "0" или 12 часов, твердо нажмите кнопку "В" для правильной настройки стрелки.
4. Задвиньте заводную головку обратно в нормальное ("NORMAL") положение носки часов.

D. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА (CHRONO)

ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальное количество отсчитываемого хронографом времени – 60 минут.

1. Для запуска хронографа нажмите кнопку "А". Для остановки хронографа нажмите кнопку "А" снова.
2. Нажмите кнопку "В", чтобы вернуть хронограф к начальному пункту или к нулю ("Zero").
3. Хронограф можно остановить и запустить снова. Нажимайте кнопку "А", повторно, чтобы "ADD" [сложить] показания времени вместе, вплоть до 60-ти минут.

Как использовать тахеометр (на некоторых моделях)

Секундная стрелка хронографа используется только для этой функции.

Шаг 1. Нажмите кнопку А точно в момент начала отсчета километра.

Шаг 2. После прохождения километра вновь нажмите на кнопку А.

Шаг 3. Положение стрелки на числовой шкале по периметру циферблата укажет вашу скорость в километрах в час.

Шаг 4. Сбросьте результат, нажав кнопку В.

Как использовать индикатор истекшего времени



Если на Ваших часах установлен внешний вращающийся циферблат с градуировкой, то он позволит Вам контролировать истекшее время различными способами. К примеру, если у дайвера есть 30-минутный запас кислорода, то перед погружением он может установить внешнее кольцо так, чтобы минутная стрелка совпала с отметкой «0». Тогда по внешнему кольцу он будет видеть, сколько минут он уже под водой.

Завинчивающаяся заводная коронка

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная коронка, то это обеспечит часам еще большую водонепроницаемость. Чтобы можно было воспользоваться заводной коронкой, прежде всего, ее необходимо раскрутить, вращая по направлению к себе. Затем следуйте инструкциям. Чтобы вернуть коронку в исходное положение – надавите на нее, а затем вращайте от себя до полной фиксации.

БЛОКИРОВКА КНОПОК (НА НЕКОТОРЫХ МОДЕЛЯХ)

Когда часы находятся под водой, наличие данной функции позволяет Вам блокировать кнопки хронографа, чтобы их невозможно было нажать случайно. Для блокировки кнопок просто поверните внешнее стопорное кольцо на кнопке по часовой стрелке, пока оно полностью не сядет в углубление для кнопки в корпусе. Затем, попробуйте нажать кнопку, чтобы убедиться, что она не нажимается. В нужный момент выполните операцию в обратном порядке.

О БАТАРЕЙКАХ

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если

батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Никогда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Bulova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

Внимание: Когда заводная коронка находится в положении “OUT”, стрелки и механизм остановятся, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение “OUT”, чтобы продлить срок действия батарейки. Это не относится к моделям с двумя стрелками.

Гарантия водонепроницаемости

Гарантия водонепроницаемости на часы Булова действует только при условии того, что стекло на циферблате и заводная коронка не повреждены, корпус часов закрыт и не превышена глубина погружения, указанная на корпусе часов. Чтобы удостовериться, что часы водонепроницаемы, особенно если это важно для Вашей безопасности, следует заранее проверить часы у компетентного часового мастера. Если необходимо, часы следует отремонтировать. Кроме того, не следует проводить никаких манипуляций с заводной коронкой во время погружения.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы, маркированные на задней крышке “Water Resistant” («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ ДО ГЛУБИНЫ 300 М (ОТМЕЧЕННЫЕ 300м)

Данное изделие рекомендуется только для использования в развлекательных целях. Глубина в метрах, указанная на этих часах, не означает глубину погружения при нырянии, а обозначает давление воздуха, используемое в испытании изделия на водонепроницаемость в соответствии с промышленными стандартами.

BULOVA – ТРЕХЛЕТНЯЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ: Bulova предоставляет гарантию на новые часы только первоначальному владельцу в течение трех лет со дня покупки. Условия данной гарантии вступают в силу только при наличии правильно заполненной при покупке авторизованным дилером гарантийной карты и/или наличии копии документа, подтверждающего оплату. На что распространяется данная гарантия: Гарантия распространяется на детали часов, вышедшие из строя при нормальных условиях эксплуатации из-за дефектов изготовления или сборки. В случае если ремонт не сможет восстановить качество часов, Bulova гарантирует замену часов такими же, либо моделью с идентичными характеристиками. На что не распространяется данная гарантия: 1. ремонт, обслуживание, регулировку механических часов Bulova; 2. повреждения, полученные в результате использования часов не по назначению, неправильной эксплуатации, внесения несанкционированных изменений, неосторожного обращения или ненадлежащего ухода за ними; 3. естественный износ, включая царапины на корпусе часов, браслете, заводной коронке или стекле; 4. батарейки, стекла или ремни; 5. повреждения, полученные от попадания в часы воды при отсутствии на них маркировки «water resistant», либо если часы не были закрыты

должным образом после вскрытия корпуса; б. неправильный или ненадлежащим образом выполненный ремонт, обслуживание или регулировка, в результате которых гарантия становится недействительной. Любой ремонт, обслуживание и регулировка, для которых требуется вскрытие корпуса часов, рекомендуется поручать компетентным и квалифицированным мастерам Bulova или авторизованного дилера Bulova.

Все подразумеваемые гарантии, в том числе подразумеваемые гарантии пригодности для продажи ограничиваются продолжительностью данной гарантии. Bulova не несет ответственности за любой косвенный или побочный ущерб, а размер взыскания не может превышать сумму, уплаченную за часы. Данная гарантия дает Вам определенные законные права, однако Вы можете иметь другие права в зависимости от законодательства вашей страны.

В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК:

часы Bulova созданы для многолетнего использования при минимальном сервисном обслуживании. При появлении признаков неполадок в первую очередь необходимо проверить исправность батарейки. Если замена батарейки не помогает, следуйте инструкции по ремонту часов в зависимости от места приобретения часов.

Инструкция по упаковке и отправке почтой: часы должны быть обмотаны защитной пленкой и упакованы в прочную коробку, чтобы предотвратить повреждения. Вы должны оплатить все почтовые расходы, включая страховку, и

отправить часы по одному из указанных ниже адресов в зависимости от страны проживания. К часам должна прилагаться надлежащим образом заполненная гарантийная карта и/или копия документа, подтверждающего оплату. Необходимо также прислать информацию о сервисном обслуживании часов и их ремонте, Ваше имя, адрес, номер телефона и электронный адрес. На посылке не пишите слова «Bulova» или «Watch» в целях безопасности. Не присылайте оригинальную коробку. Приложите к посылке Бланк сервисного обслуживания, который Вы можете загрузить в разделе «Центр обслуживания» нашего веб-сайта по адресу www.bulova.com.

ПОСЛЕГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мастера часового дела компании Bulova специализируются на ремонте и восстановлении часов Bulova. Если истек гарантийный срок, то перед началом любых ремонтных работ вам будет прислано письмо или электронное сообщение, в котором будет указана стоимость ремонта. Bulova приступит к выполнению платного ремонта только после получения Вашего согласия. Для этого Вам необходимо отправить Bulova чек, платежное поручение или «мани-ордер». В США и Канаде будет взиматься платеж в размере 12 долларов США за оценку стоимости ремонта и почтовые расходы в тех случаях, когда владелец отказывается от послегарантийного ремонта часов после получения письма с указанием стоимости ремонта, либо когда стоимость ремонта не покрывается в соответствии с условиями гарантии производителя.

АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ:

ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ США:

Адрес: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ КАНАДЫ:

Адрес: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ В ДРУГИХ СТРАНАХ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ США И КАНАДЫ:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del.

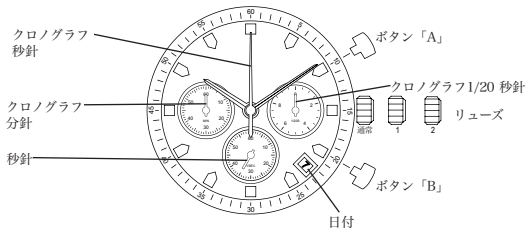
Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F. Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

На нашем веб-сайте www.bulova.com вы можете найти инструкции по эксплуатации на других языках и адреса центров обслуживания по всему миру.

特長：

1. 当社独自の三叉音叉により5秒/月の精度が得られます。
2. 1/20 秒そして秒、分で最長1時間までのクロノグラフ機能。クロノ秒針は1/8 秒間隔で移動 (毎秒8回)。
3. 時間、分、小刻みの秒を表示。秒針は1/2秒間隔で移動 (毎秒2回)。
4. 日付表示。



A. 時刻を設定する

1. リューズを「2」の位置まで引き出します (図参照)。ルーズに「圧下」ロックがある場合は、最初にリューズを手元の方に回してリューズのロックを外します。次に「2」の位置まで引き出します。
2. リューズを回転させ、午前12時頃で日付が変更するまで針を時計回りに回します。
3. 時間針と分針を回しながら正しい時刻に設定します。時刻が午後の場合は、針を午後12時 (昼) 過ぎまで回して正しい時刻に設定します。
4. 正しい時刻に設定したら、リューズを「通常」位置に戻します。

B. 日付を設定する

1. リューズを「1」の位置まで引き出します (上図参照)。時計は連続作動します。リューズを手元反対方向に回して、現在の日付を進めます。
 2. 正しい時刻に設定したら、リューズを「通常」使用位置に戻します。
- 注：禁止：9:00 PMと1:00 AM. との間の時刻で日付を調整しないでください。これを行うと、日付が正しくなくなり、リセットする必要があります。

C. クロノグラフ (クロノ) の調整

最初にクロノ機能を使用する前に実行してください。この調整は、時計に衝撃が加わり針の位置が移動したり、電池を交換しない限り、再度行う必要はありません。

注：これらの調整のためにボタンを使用する場合、ボタンを押すごとに針が移動します。ワンステップ：ただし、ボタンを押し続けると針が速く移動します。

1. リューズを「2」の位置まで引き出します (図参照)。
2. クロノ秒針が「0」または12時の位置にない場合は、ボタン「A」を確実に押してこの針を正しく調整します。
3. 1/10秒針 (2時の位置にある小さなダイヤル) が「0」または12時の位置にない場合は、ボタン

「B」を確実に押してこの針を正しく調整します。

4. リューズを「通常」使用位置に戻します。

D. クロノグラフ (クロノ) を使う

注：クロノ読取値は最長60分間です。

1. ボタン「A」を押すとクロノグラフが起動します。ボタン「A」をもう一度押すと停止します。クロノグラフ
2. ボタン「B」を押すとクロノグラフが「ゼロ」つまりスタート位置に戻ります。
3. クロノグラフは一時停止させ、再開することができます。ボタンAを繰り返し押すと時間を最長60分間まで「加算」することができます。

タキメーターの使い方 (一部のモデル)

この機能には、クロノグラフ秒針のみが使用されます。

1. 単位距離 (キロ、マイル) の開始地点で「A」ボタンを押します。
2. 単位距離の終了地点で、再び「A」ボタンを押します。
3. 文字盤の外周にある目盛りを指している秒針の位置によって時速何キロメートル (マイル) かが分かります。
4. 「B」ボタンを押してリセットします。

経過時間表示ダイヤルの使い方



お客様の時計の外周に、分単位の回転式ダイヤルが備え付けられている場合は、様々な方法で経過時間の測定が可能です。例えば、30分間分のエアタンクでダイバーが潜水する場合、潜水開始時に三角形を分針に合わせるよう外側のリングを設定します。分針が示している外側リングの位置によってダイバーが何分間水中にいるのかが分かります。

ねじ込み式リユーズ

お客様の時計がねじ込み式のリユーズを備えている場合は、より優れた防水性が確保されているということです。リユーズの操作を行う場合は、まず、リユーズを手前に回してネジを緩めてください。その後、各設定の説明に従ってください。リユーズを閉じるには、ネジがネジ山にはまるまで押し込み、完全に締まるまで向こう側へ回してください。

押しボタンのロック (該当モデル)

時計が水中下に置かれる場合でも、この機能によってクロノグラフの押しボタンがロックされ、不意に押されることがなくなります。このボタンをロックするには、ボタンが本体ケースに完全に収まるまで、ボタンの外枠を時計回りに回転させます。こうしてから、ボタンを押せないことを確認します。ロック解除には手順を逆にします。

電池について

お買い上げの時計には、通常の使用で約一年間安心してご使用いただけるようデザインされた電池が組み込まれています。電池の寿命が切れる前に電池交換が行われないと時計は止まりますが、時計の機構に影響はありません。しかしながら、電池が切れた場合は液漏れを防ぐためにも、できるだけ早く切れた電池を取り除いてください。切れた電池を入れたまま時計を保管することは、絶対にしてしないでください。電池交換は正規のプロ取扱店にて行うようにしてください。時計を長くご愛用いただくためには、適切な電池をご使用ください。

ご注意：リユーズが「アウト」の位置にあるときは、モーターと針は止まります。クォーツクリスタル（水晶）のみが、微量の電気を使い振動し続けます。時計を長期間保管する場合には、電池の消耗を抑えるため、リユーズを「アウト」の位置にしたまま保管するようお勧めします。これは2針の時計には適用されません。

潜水用時計限定保証

基本的なブローバ製時計の限定保証内容と期間の条件に加え、潜水用時計には、文字盤に記されている水深まで防水保証が付いています。ただし、水晶およびリュースが正常な状態にあり、かつケースが開けられたことのないことが条件となります。安全に係わるような場合は特に、時計の防水性を確実に維持するために、定期的に信頼できる時計技術者によるサービスまたは修理を行うようにしてください。加えて、水中でのリュースの操作は避けるようにしてください。

防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されているが特に水深について注意書きのないモデルは、水泳時に装着しないでください。水泳用には、「50M」「100M」「200M」など水深が記載されたモデルを推奨しています。

300メートル耐水（300mのマーク付き）

この製品は、レクリエーション用のみのご使用を推奨します。時計に示されたメーターの深さは、潜水の水深を意味するものではなく、業界基準に従って製品の耐水性テストで使われる空気圧を示しています。

BULOVA 限定品 3年保証：お買い上げのブローバ製品には、お買い上げのお客様のみを対象にご購入日から3年間の保証が付いております。本保証は、ご購入時にブローバ正規取扱店によって保証書が正しく記載されている場合、または領収書原本をご提示いただいた場合にのみ有効です。保証内容：通常の使用において素材または製造上の欠陥が発生した時計の部品を保証します。または、ブローバの判断で同等の時計に交換いたします。以下は本保証の対象外です。1. ブローバメカニカル時計の定期サービスおよび点検。2. 不適切な取り扱い、通常の範囲を超えた使用、改造、不注意、お手入れ不足による損傷。3. 時計の外観（ケース、バンド部分、リュース、風防）の劣

化やキズを含む通常の使用や経年による損耗。4. 電池、風防、革バンド。5. 「water-resistant」の刻印のないモデルの水による損傷、また不適切にケースが開閉された時計の湿気あるいは水による損傷。6. 不適切または誤ったサービスおよび点検、修理、手入れは保証を無効にします。ケースを開ける必要のあるサービスおよび点検、修理、手入れは、適切な資格を持つ技術者、なるべくブローバ正規取扱店またはブローバによって行われなければなりません。

商品性の保証も含み、すべての黙示的保証は明記されている限定保証の期間に限定されます。ブローバは、間接的または偶発的に生じた損傷に対し何ら責任を負いません。また、時計の購入額を超える金額の保証はいたしません。本保証はお客様に特定の法的権利を与えるものです。お客様には、裁判管轄によって異なるその他の権利がある場合があります、本保証に記載された限定が適用されない場合もあります。

サービスが必要な場合：

ブローバの時計は、最低限のサービスで長い間ご使用いただけるよう作られています。万一サービスが必要になった場合、まず、電池が切れていないかご確認ください。それでも問題が解決しなかった場合には、時計のご購入場所に従って、下記の修理手続きを行ってください。

梱包および郵送の方法：衝撃から守るために保護用の包装と頑丈な箱で梱包し、時計の価値分の保険をかけ、郵送料をお支払いの上、下記のリストの中からお近くの住所までご送付ください。時計には、正規に記載された保証書と領収書原本の両方かいずれかが同封されていなければなりません。必要なサービスまたは修理についての詳細と、お客様のお名前、ご住所、電話番号、電子メールアドレスを添付してください。安全上の理由から、箱の外側に「ブローバ」や「時計」といった言葉を記載しないでください。オリジナルの箱に入れて送付しないでください。同封用のサービス申込用紙は、弊社ウェブサイトのサービスセンターのページからダウンロードしていただけます。

www.bulova.com

保証期間後のサービス：

ブローバの時計師は、ブローバ製時計の修理・修復のエキスパートです。保証外修理の場合は、修理費の見積もりを事前に郵便または電子メールでお知らせいたします。お客様のご了承が得られるまで、ブローバは有料の修理やサービスを行いません。お客様よりブローバに小切手か現金の郵送、または振込がありましたら、修理を始めるご了承と受け取らせていただきます。米国およびカナダでは、拒否された保証期間後の修理の見積もり及び保証条件の下で保証対象外の修理の評価、送料及び手数料の填補として、\$12.00 ドルの料金が課されます。

サービスセンター住所：

米国内でご購入の時計のみ：

送付先： Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

カナダ国内でご購入の時計のみ：

送付先： Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

米国・カナダ以外でご購入の時計：

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,

Watford, Hertfordshire WD18 8YU

追加の言語での取扱説明書及びグローバルサービスセンターの場所については、
当社のウェブサイト www.bulova.com をご確認ください。



1185WB#0933BLGL 04/15

Bulova Service Locations
Ubicaciones de servicio de Bulova
Centres de service Bulova

Service Department
26-15 Brooklyn-Queens Expy
Woodside, New York 11377
USA

United Kingdom Service Centre
8 Woodshots Meadow
Croxley Green Business Park
Watford
Hertfordshire
WD18 8YU

Service Department
39 Casebridge Court
Toronto, Ontario
Canada M1B 5N4

Japan Service Center
(c/o Kyoei Co., Ltd.)
Yagishita Bld.
1-19-12 Sugamo, Toshima-ku,
Tokyo 170-0002 Japan
TEL +81 3-3944-7676

Departamento de Servicio
Torre Vistral
Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14
Col. Del Valle Del. Benito Juárez
CP 03100, México DF

ジャパン サービスセンター
〒170-0002
東京都豊島区巢鴨1-19-12
八木下ビル (共栄産業内)
TEL 03-3944-7676

For Worldwide Service
Please visit our website at
www.bulova.com

BULOVA

Product and Purchase Information
Informations sur les produits et achats
Información del Producto y la Compra

Owner's Name _____
Nom du propriétaire / Nombre del Propietario

Address _____
Adresse / Dirección

Date purchased _____ Watch Model No. _____
Date d'achat _____ N° de modèle de la montre
Fecha de Compra _____ Número de Modelo del Reloj

Men's/ Homme/ Caballero Women's/ Femme/ Dama

Jeweler's Name _____
Nom du bijoutier / Nombre de la Joyería o Tienda

Address _____
Adresse _____
Dirección _____